

3663602773917

C0400510_07/2019



- EN Safety & Assembly
- PL Bezpieczeństwo i montaż
- RUS Техника безопасности и сборка
- ES Seguridad y montaje
- TR Güvenlik ve Montaj

- FR Sécurité et assemblage
- DE Sicherheit und Montage
- RO Siguranță și asamblare
- PT Segurança e Montagem

4



- EN Assembly
- PL Montaż
- RUS Сборка
- ES Montaje
- TR Montaj

- FR Assemblage
- DE Montage
- RO Asamblare
- PT Montagem

6



- EN Safety & Operation
- PL Bezpieczeństwo i użytkowanie
- RUS Техника безопасности и эксплуатация
- ES Seguridad y funcionamiento
- TR Güvenlik ve Kullanım

- FR Sécurité et utilisation
- DE Sicherheit und Betrieb
- RO Siguranță și operare
- PT Segurança e Funcionamento

12



- EN Use
- PL Użytkowanie
- RUS Использование
- ES Uso
- TR Kullanım

- FR Utilisation
- DE Benutzung
- RO Utilizare
- PT Utilização

EN	22
<hr/>	
FR	24
<hr/>	
PL	26
<hr/>	
DE	28
<hr/>	
RUS	30

RO	32
<hr/>	
ES	34
<hr/>	
PT	36
<hr/>	
TR	38

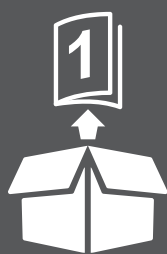


- EN Care & Maintenance
- PL Pielęgnacja i konserwacja
- RUS Уход и обслуживание
- ES Cuidados y Mantenimiento
- TR Bakım ve Onarım

- FR Entretien et maintenance
- DE Pflege und Wartung
- RO Îngrijire și întreținere
- PT Cuidados e manutenção

EN	23
<hr/>	
FR	25
<hr/>	
PL	27
<hr/>	
DE	29
<hr/>	
RUS	31

RO	34
<hr/>	
ES	36
<hr/>	
PT	38
<hr/>	
TR	40



EN IMPORTANT - Please read carefully before use.

FR IMPORTANT : lire attentivement avant utilisation.

PL WAŻNE – Przeczytać uważnie przed użyciem.

DE WICHTIG! Vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

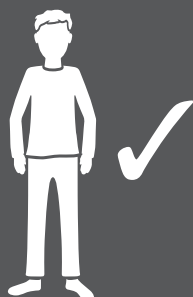
RUS ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Внимательно прочтите перед использованием.

RO IMPORTANT - Citiți cu atenție înainte de utilizare.

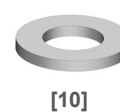
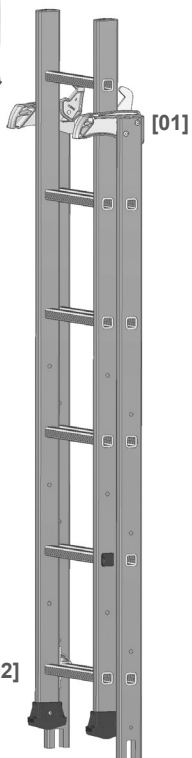
ES IMPORTANTE: Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente antes de utilizar.

TR ÖNEMLİ - Lütfen kullanmadan önce dikkatle okuyun.



13mm



- EN** 1. Ladder x 1 2. Upper ladder x 1 3. Stabiliser bar x 1 4. Spreader bars x 4 5. Platform x 1 6. Screws x 2 7. Screws x 4
8. Butterfly nuts x 12 9. Nuts x 2 10. Washers x 8
- FR** 1. Échelle x 1 2. Échelle supérieure x 1 3. Barre stabilisatrice x 1 4. Barres d'écartement x 4 5. Plateforme x 1 6. Vis x 2 7. Vis x 4
8. Écrous papillon x 12 9. Écrous x 2 10. Rondelles x 8
- PL** 1. Drabina x 1 2. Górna sekcja drabiny x 1 3. Stabilizator x 1 4. Listwy rozszerzające x 4 5. Platforma x 1 6. Wkręty x 2
7. Wkręty x 4 8. Nakrętki motylkowe x 12 9. Nakrętki x 2 10. Podkładki x 8
- DE** 1. Leiter x 1 2. Oberer Leiterteil x 1 3. Stabilisator x 1 4. Streben x 4 5. Plattform x 1 6. Schrauben x 2 7. Schrauben x 4
8. Flügelmuttern x 12 9. Muttern x 2 10. Unterlegscheiben x 8
- RUS** 1. Лестница, 1 шт. 2. Верхняя часть лестницы, 1 шт. 3. Стабилизатор поперечной устойчивости, 1 шт. 4. Распорки, 4 шт.
5. Платформа, 1 шт. 6. Шурупы, 2 шт. 7. Шурупы, 4 шт. 8. Барашковые винты, 12 шт. 9. Гайки, 2 шт. 10. Шайбы, 8 шт.
- RO** 1. 1 scară 2. 1 scară superioară 3. 1 bară de stabilizare 4. 4 bare de fixare 5. 1 platformă 6. 2 șuruburi 7. 4 șuruburi
8. 12 piulițe tip fluture 9. 2 piulițe 10. 8 șaibe
- ES** 1. 1 escalera 2. 1 tramo superior 3. 1 barra estabilizadora 4. 4 barras separadoras 5. 1 plataforma 6. 2 tornillos 7. 4 tornillos
8. 12 tuercas de mariposa 9. 2 tuercas 10. 8 arandelas
- PT** 1. Escada x 1 2. Parte superior da escada x 1 3. Barra estabilizadora x 1 4. Barras espaçadoras x 4 5. Plataforma x 1
6. Parafusos x 2 7. Parafusos x 4 8. Porcas de orelhas x 12 9. Porcas x 2 10. Anilhas x 8
- TR** 1. Merdiven x 1 2. Üst merdiven x 1 3. Dengeleme çubuğu x 1 4. Ayraç çubuğu x 4 5. Platform x 1 6. Vida x 2 7. Vida x 4
8. Kelebek somun x 12 9. Somun x 2 10. Pul x 8



EN Safety & Assembly

DE Sicherheit und Montage

ES Seguridad y montaje

FR Sécurité et assemblage

RUS Техника безопасности и сборка

PT Segurança e Montagem

PL Bezpieczeństwo i montaż

RO Siguranță și asamblare

TR Güvenlik ve Montaj



EN **WARNING:** fall from the ladder.

FR **AVERTISSEMENT :** chute de l'échelle.

PL **OSTRZEŻENIE** przed upadkiem z drabiny.

DE **WARNUNG:** Sturz von der Leiter.

RUS **ОСТОРОЖНО,** существует риск падения с лестницы.

RO **AVERTISMENT:** cădere de pe scară.

ES **ADVERTENCIA:** Caída de la escalera.

PT **AVISO:** queda da escada.

TR **UYARI:** Merdivenden düşme tehlikesi mevcuttur.



EN Refer to instruction manual/booklet.

FR Reportez-vous au manuel d'instructions.

PL Skorzystać z instrukcji obsługi / broszury.

DE Siehe Bedienungsanleitung/Anleitungsheft.

RUS См. руководство по эксплуатации/брошюру.

RO Consultați manualul/broșura de instrucțiuni.

ES Consulte el manual de instrucciones.

PT Consulte o manual de instruções/folheto.

TR Talimat kılavuzuna/kitapçığına bakın.



EN Maximum number of users.

FR Nombre maximum d'utilisateurs.

PL Maksymalna liczba użytkowników.

DE Maximale Anzahl von Benutzern.



EN Safety & Assembly

DE Sicherheit und Montage

ES Seguridad y montaje

FR Sécurité et assemblage

RUS Техника безопасности и сборка

PT Segurança e Montagem

PL Bezpieczeństwo i montaż

RO Siguranță și asamblare

TR Güvenlik ve Montaj



RUS Максимальное количество пользователей

RO Număr maxim de utilizatori.

ES Número máximo de usuarios.

PT Número máximo de utilizadores.

TR Maksimum kullanıcı sayısı.



EN Ladder for domestic use.

FR L'échelle convient à un usage domestique.

PL Drabina przeznaczona do użytku domowego.

DE Leiter für den Hausgebrauch.

RUS Лестница для бытового использования

RO Scară pentru uz casnic.

ES Escalera para uso doméstico.

PT Escada para uso doméstico.

TR Ev kullanımına yönelik merdiven.



EN Ladder for professional use.

FR L'échelle convient à un usage professionnel.

PL Drabina przeznaczona do użytku profesjonalnego.

DE Leiter für den professionellen Einsatz.

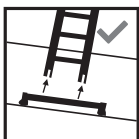
RUS Лестница для профессионального использования

RO Scară pentru uz profesional.

ES Escalera para uso profesional.

PT Escada para utilização profissional.

TR Profesyonel kullanıma yönelik merdiven.



EN If a ladder is delivered with a stabilizer bar, this should be fitted by the user before first use.

FR Si une barre stabilisatrice est fournie avec l'échelle, elle doit être installée par l'utilisateur avant la première utilisation.

PL Jeśli drabina dostarczana jest ze stabilizatorem, należy go zamontować przed pierwszym użyciem.

DE Wenn eine Leiter mit einem Stabilisator geliefert wird, sollte dieser vor dem erstmaligen Gebrauch durch den Benutzer angebracht werden.

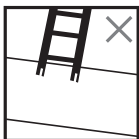
RUS Если в комплект лестницы входит стабилизатор поперечной устойчивости, его необходимо установить перед первым использованием.

RO Dacă scara este livrată cu bară de stabilizare, aceasta trebuie să fie montată de utilizator înainte de prima folosire.

ES Si la escalera se suministra con una barra estabilizadora, el usuario debe instalarla antes de utilizarla por primera vez.

PT Se a escada for fornecida com uma barra estabilizadora, esta deve ser instalada pelo utilizador antes da primeira utilização.

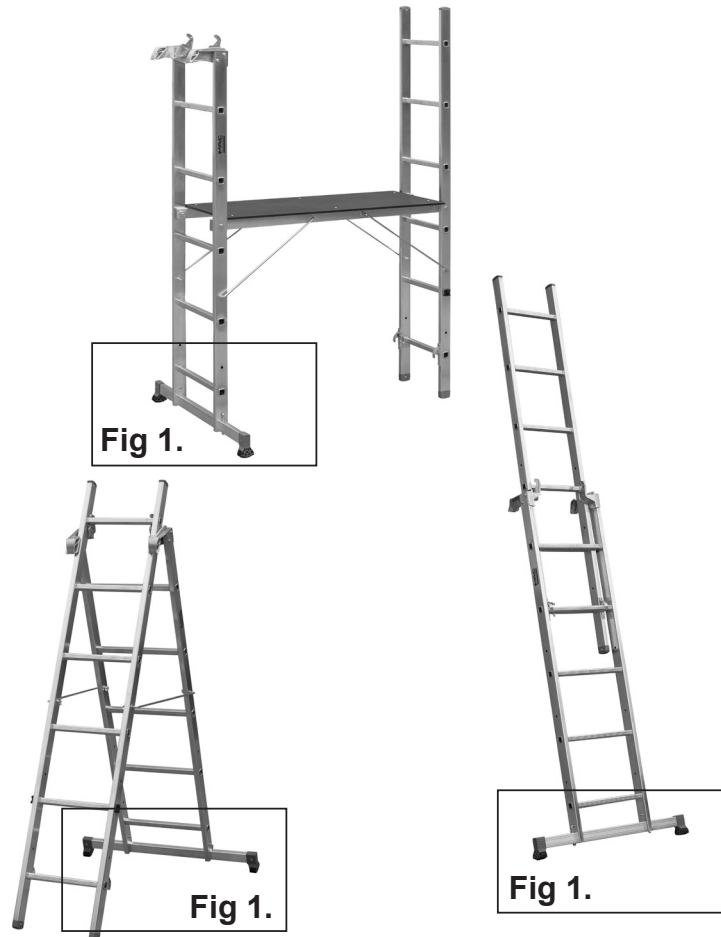
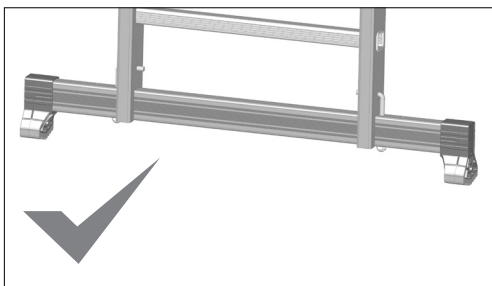
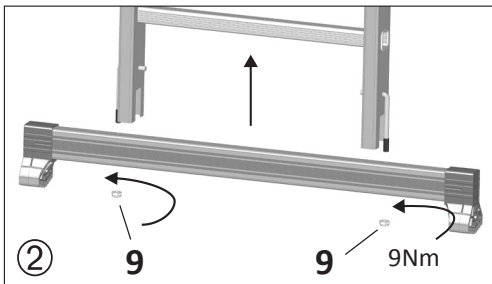
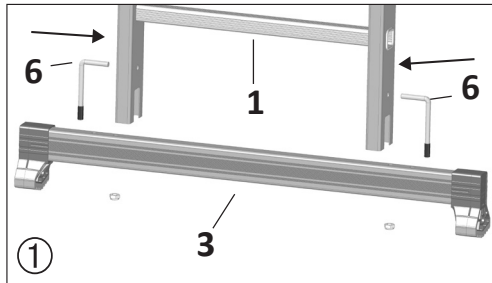
TR Merdiven dengeleme çubuğuyla temin edildiğinde, çubuğun kullanıcı tarafından ilk kullanımdan önce takılması gerekir.





EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
 DE Montage RUS Сборка RO Asamblare
 ES Montaje PT Montagem TR Montaj

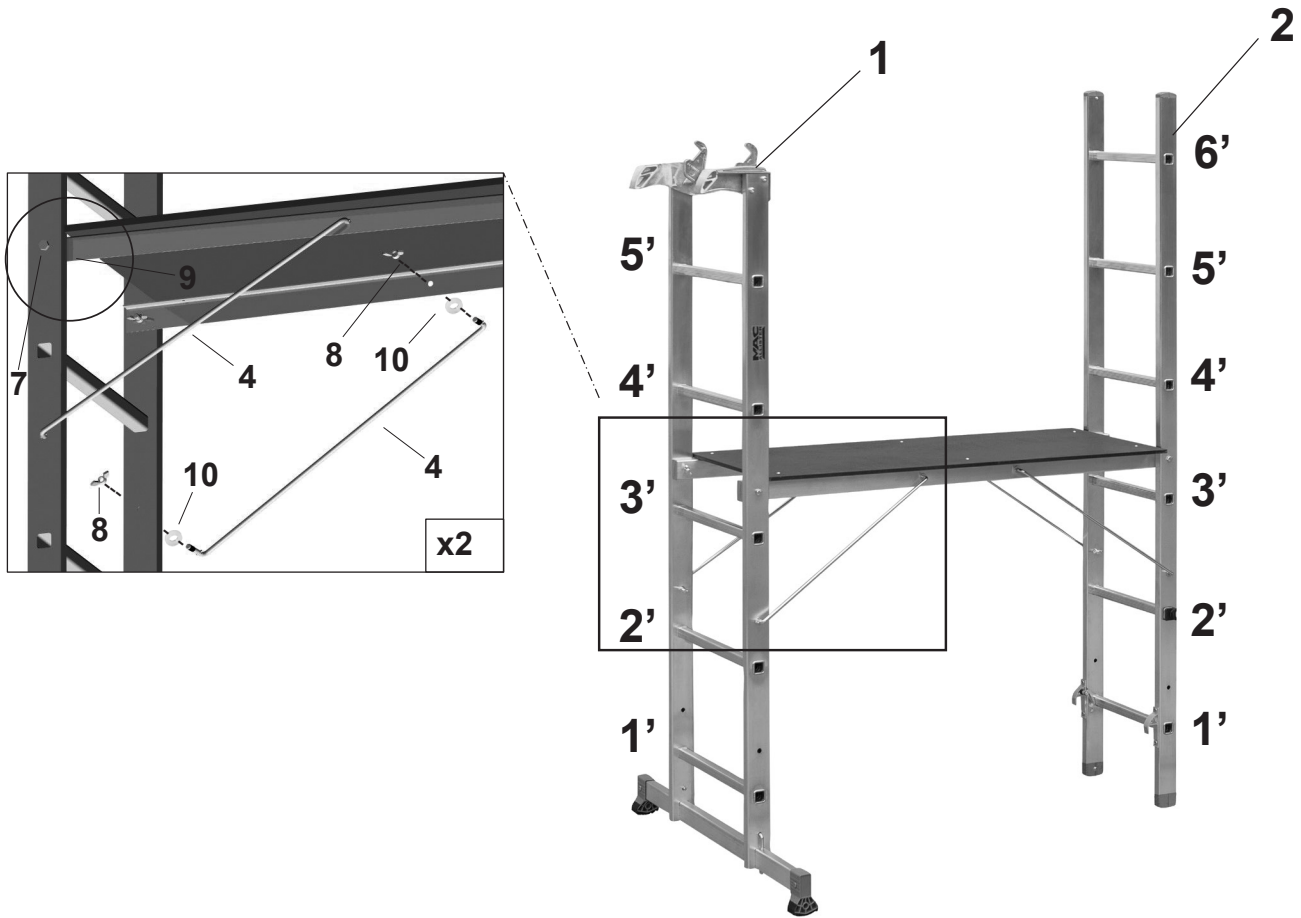
Fig 1.



- EN FIG. 1. Assemble the stabiliser bar.** Check that the stabiliser bar is fixed and firmly tightened.
- FR FIG. 1. Montez la barre stabilisatrice.** Vérifiez que la barre stabilisatrice est fixe et bien serrée.
- PL RYS. 1 Zmontować stabilizator.** Sprawdzić, czy stabilizator jest odpowiednio zamocowany i dobrze dokręcony.
- DE ABB. 1 Montieren Sie den Stabilisator.** Stellen Sie sicher, dass der Stabilisator befestigt und sicher angezogen ist.
- RUS PИC. 1. Установите стабилизатор поперечной устойчивости.** Убедитесь, что стабилизатор поперечной устойчивости надежно зафиксирован.
- RO FIG. 1. Asamblați bara de stabilizare.** Verificați ca bara de stabilizare să fie fixată și strânsă ferm.
- ES FIG. 1. Coloque la barra estabilizadora.** Compruebe que se ha fijado la barra estabilizadora y que se ha apretado con firmeza.
- PT FIG. 1. Montagem da barra estabilizadora.** Certifique-se de que a barra estabilizadora está fixa e apertada firmemente.
- TR ŞEK. 1. Dengeleme çubuğunu takın.** Dengeleme çubuğunun sabitlendiğinden ve iyice sıkıldığından emin olun.



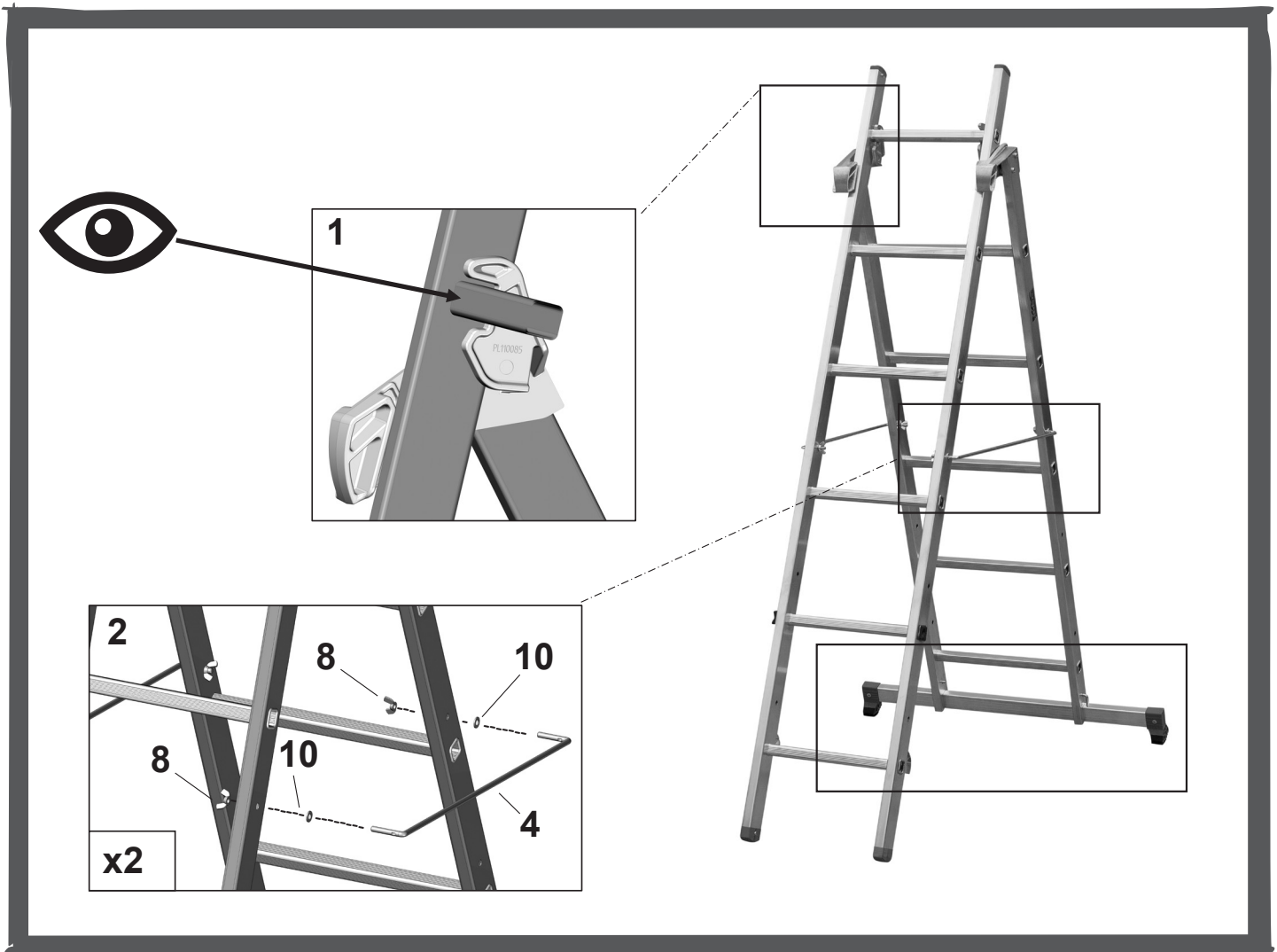
EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
 DE Montage RUS Сборка RO Asamblare
 ES Montaje PT Montagem TR Montaj



- EN Scaffolding position.** Fix the platform with the screws and nuts between the 2nd and 3rd rungs (lower position) or the 3rd and 4th rungs (higher position). Check the 4 spreader bars are firmly tightened.
- FR Position d'échafaudage.** Fixez la plate-forme avec les vis et les écrous entre les 2ème et 3ème échelons (position inférieure) ou entre les 3ème et 4ème échelons (position supérieure). Vérifiez que les 4 barres d'écartement sont bien serrées.
- PL Pozycja rusztowania** Zamocować platformę za pomocą wkrętów i nakrętek między stopniami 2 i 3 (położenie dolne) lub 3 i 4 (położenie górne). Sprawdzić, czy 4 listwy rozszerzające są dobrze dokręcone.
- DE Gerüstposition.** Befestigen Sie die Plattform mit den Schrauben und Muttern zwischen der zweiten und dritten Sprosse (untere Position) oder der dritten und vierten Sprosse (höhere Position). Vergewissern Sie sich, dass die vier Streben fest angezogen sind.
- RUS Положение «козлы».** Закрепите платформу с помощью шурупов и гаек между второй и третьей ступенями (нижнее положение) или третьей и четвертой ступенями (верхнее положение). Убедитесь, что все 4 распорки надежно зафиксированы.
- RO Poziție schelărie.** Fixați platforma cu șuruburi și cu piulițe între a 2-a și a 3-a treaptă (poziție inferioară) sau între a 3-a și a 4-a treaptă (poziție superioară). Verificați strângerea corectă a celor 4 bare de fixare.
- ES Posición de andamio.** Fije la plataforma con los tornillos y las tuercas entre el segundo y tercer peldaño (posición inferior) o el tercer y cuarto peldaño (posición superior). Compruebe que las 4 barras separadoras se han apretado con firmeza.
- PT Posição de andaime.** Fixe a plataforma com os parafusos e as porcas entre o 2.º e o 3.º degrau (posição inferior) ou o 3.º e o 4.º degrau (posição superior). Verifique se as 4 barras espaçadoras estão apertadas firmemente.
- TR İskele pozisyonu.** Platformu ikinci ve üçüncü basamaklar (daha alçak pozisyon) veya üçüncü ve dördüncü basamaklar (daha yüksek pozisyon) arasına, vidalar ve somunları kullanarak sabitleyin. 4 adet ayraç çubuğunun iyice sıkıldığından emin olun.



EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
 DE Montage RUS Сборка RO Asamblare
 ES Montaje PT Montagem TR Montaj



EN Free standing position. When ladder is used in free standing position, ensure the ladder is fully opened before use.

- 1 Check that the rung is properly fitted onto its dedicated housing ("fork" shape) on each fitting.
- 2 Fix the bar to the holes in the stiles using the nuts and washers provided.

FR Position escabeau. Lorsque l'échelle est utilisée en position escabeau, assurez vous que l'échelle est entièrement ouverte avant utilisation.

- 1 Vérifiez le bon enclenchement du barreau dans la fourchette des articulations.
- 2 Fixez la barre dans le trou des montants à l'aide des écrous et des rondelles fournis.

PL Pozycja rozstawna Przed użyciem drabiny w pozycji rozstawnej należy upewnić się, że jest ona całkowicie rozłożona.

- 1 Sprawdzić, czy każdy stopień został zamontowany w odpowiednim miejscu (kształt „wideł”).
- 2 Zamocować stabilizator w otworach w słupkach za pomocą dołączonych nakrętek i podkładek.

DE Freistehende Position. Wenn die Leiter in der freistehenden Position verwendet wird, muss die Leiter vor der Verwendung vollständig geöffnet werden.

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Sprosse ordnungsgemäß an jeder Befestigung an ihr entsprechendes Gehäuse („Gabel“-Form) angebracht wird.
- 2 Befestigen Sie die Strebe mit den mitgelieferten Muttern und Unterlegscheiben an den Bohrungen in den Holmen.

RUS Установка на пол. При установке лестницы на пол перед использованием убедитесь, что профили полностью раскрыты.

- 1 Проверьте, что ступени надлежащим образом установлены в соответствующие пазы с обеих сторон.
- 2 Закрепите стабилизатор поперечной устойчивости в отверстиях профилей с помощью гаек и шайб.

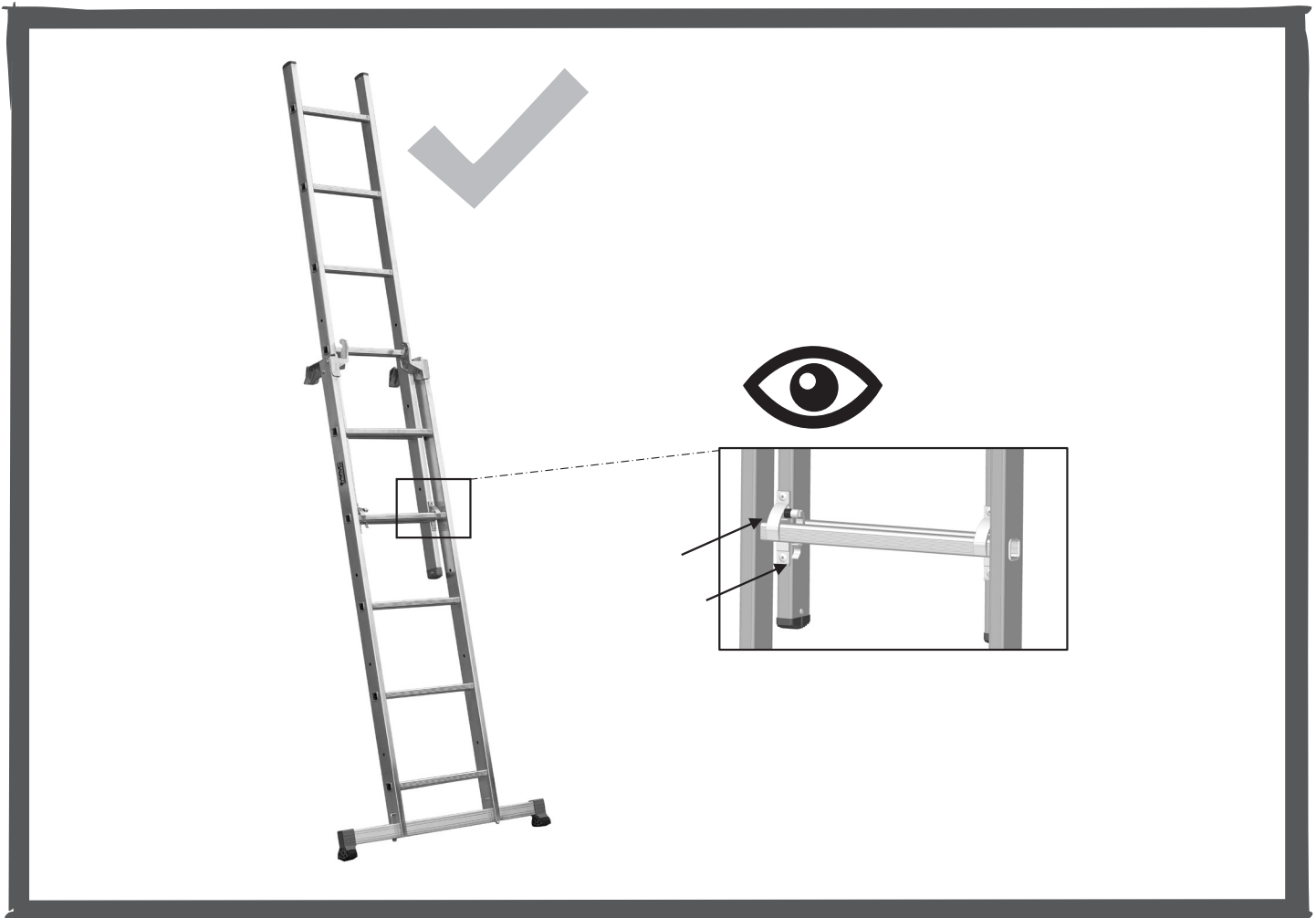
RO Poziție verticală desfăcută. Atunci când scara se utilizează în poziția verticală desfăcută, asigurați-vă că scara este complet deschisă înainte de utilizare.

- 1 Verificați ca treapta să fie montată corespunzător pe carcasa sa dedicată (formă de „furcă”) de pe fiecare fitting.
- 2 Fixați bara de orificiile din secțiuni, cu ajutorul piulițelor și șaiabelor furnizate.



EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
 DE Montage RUS Сборка RO Asamblare
 ES Montaje PT Montagem TR Montaj

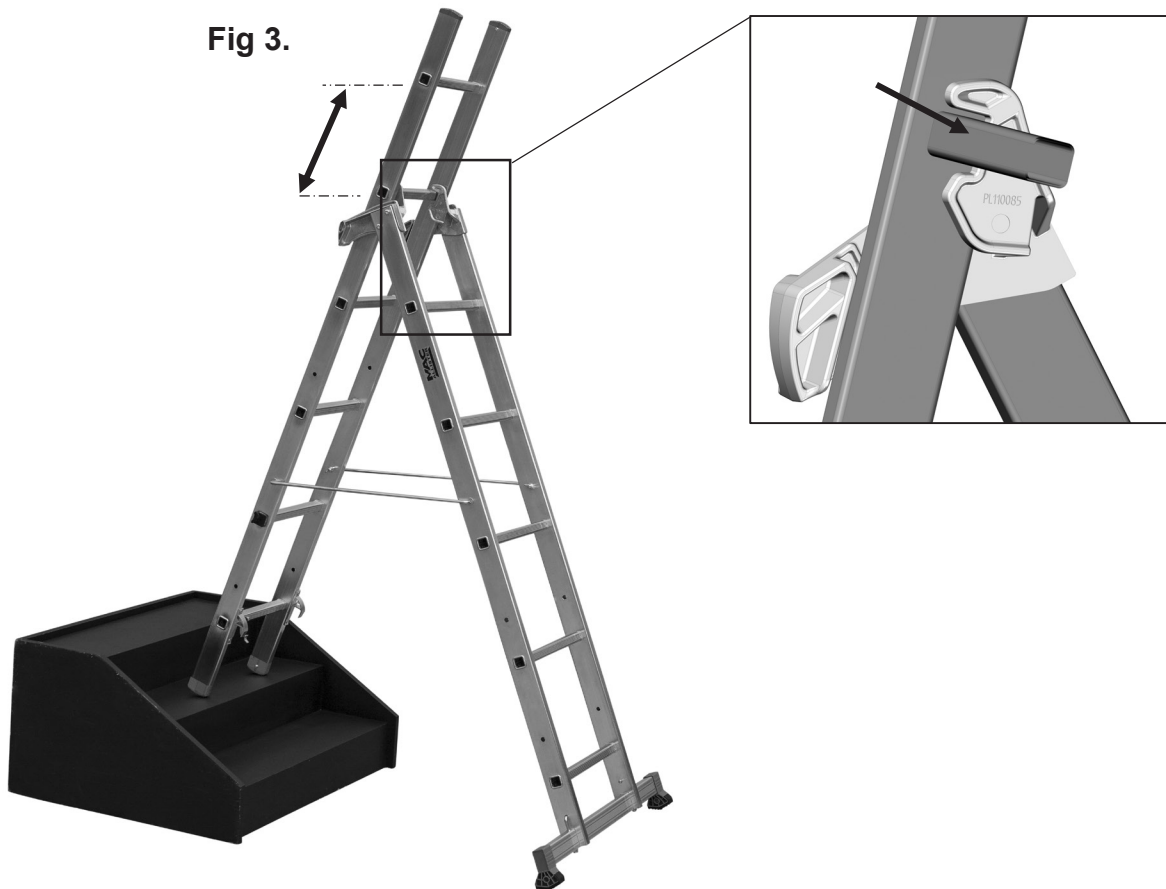
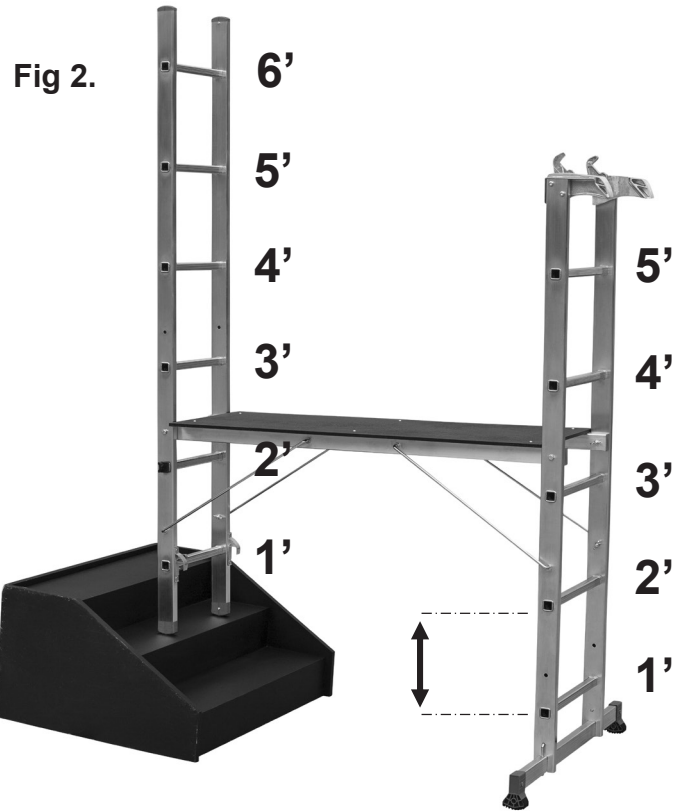
- ES Posición sin apoyo.** Cuando se utilice la escalera sin apoyo, compruebe que esté completamente abierta antes de utilizarla.
- 1 Compruebe que cada peldaño se fija correctamente en el dispositivo de bloqueo (forma de horquilla) de cada fijación
 - 2 Fije la barra a los orificios de los rieles con las tuercas y arandelas suministradas.
- PT Posição multifunções.** Quando a escada é usada na posição multifunções, certifique-se de que esta está totalmente aberta antes de usar.
- 1 Verifique se o degrau está colocado corretamente no seu alojamento dedicado (em forma de “garfo”) em cada encaixe.
 - 2 Fixe a barra estabilizadora nos orifícios dos montantes utilizando as porcas e as anilhas fornecidas.
- TR Ayaklı pozisyon.** Merdiven ayakları üzerinde kullanılacağı zaman, kullanmadan önce merdivenin tamamen açıldığından emin olun.
- 1 Basamağın her iki sabitleme elemanındaki ilgili (“çatal” şeklindeki) yuvasına doğru şekilde oturduğundan emin olun.
 - 2 Dengeleme çubuğunu, temin edilen somun ve pulları kullanarak çit basamaklarındaki deliklere sabitleyin.



- EN Leaning position.** Adjust ladder to the required height and make sure all locking mechanisms are engaged.
- FR Position d'appui.** Réglez l'échelle à la hauteur requise et assurez-vous que tous les mécanismes de verrouillage sont enclenchés.
- PL Pozycja przystawna** Dopasować drabinę do odpowiedniej wysokości i upewnić się, że wszystkie mechanizmy blokujące są włączone.
- DE Angelehnte Position.** Passen Sie die Leiter an die gewünschte Höhe an und stellen Sie sicher, dass alle Verriegelungsmechanismen eingerastet sind.
- RUS Положение «приставная лестница».** Отрегулируйте высоту лестницы и установите все блокирующие механизмы в рабочее положение.
- RO Poziție de sprijin.** Reglați scara la înălțimea necesară și asigurați-vă că toate mecanismele de blocare sunt cuplate.
- ES Posición apoyada.** Ajuste la escalera a la altura necesaria y compruebe que todos los mecanismos de bloqueo están acoplados.
- PT Posição de encosto.** Ajuste a escada à altura necessária e certifique-se de que todos os mecanismos de bloqueio estão engatados.
- TR Eğimli pozisyon.** Merdiveni gerekli yüksekliğe ayarlayın ve tüm kilit mekanizmalarının kullanılabilir konumda olduğundan emin olun.



- EN Assembly
- FR Assemblage
- PL Montaż
- DE Montage
- RUS Сборка
- RO Asamblare
- ES Montaje
- PT Montagem
- TR Montaj





EN Assembly FR Assemblage PL Montaż
 DE Montage RU Сборка RO Asamblare
 ES Montaje PT Montagem TR Montaj

- EN FIG. 2. Stairs position.** Maximum adjustment gap of 1 rung is permitted. Check the 4 spreader bars are firmly tightened.
- FIG. 3. Stairs position.** Maximum adjustment gap of 1 rung is permitted on the front section. Check the 2 spreader bars are firmly tightened.
- FR FIG. 2. Position escalier.** Un écart de réglage maximum de 1 échelon est permis. Vérifiez que les 4 barres d'écartement sont bien serrées.
- FIG. 3. Position escalier.** Un écart de réglage maximum de 1 échelon est permis sur la partie avant. Vérifiez que les 2 barres d'écartement sont bien serrées.
- PL RYS. 2 Pozycja schodów** Dozwolony jest maksymalny odstęp regulacyjny wielkości 1 stopnia. Sprawdzić, czy 4 listwy rozszerzające są dobrze dokręcone.
- RYS. 3 Pozycja schodów** Dozwolony jest maksymalny odstęp regulacyjny wielkości 1 stopnia w sekcji przedniej. Sprawdzić, czy 2 listwy rozszerzające są dobrze dokręcone.
- DE ABB. 2 Treppenposition.** Es ist ein maximaler Einstellabstand von einer Sprosse zulässig. Vergewissern Sie sich, dass die vier Streben fest angezogen sind.
- ABB. 3. Treppenposition.** Im vorderen Abschnitt ist ein maximaler Einstellabstand von einer Sprosse zulässig. Vergewissern Sie sich, dass die zwei Streben fest angezogen sind.
- RUS РИС. 2. Положение «лестничный пролет».** Максимально допустимое расстояние регулировки не должно превышать 1 ступень. Убедитесь, что все 4 распорки надежно зафиксированы.
- РИС. 3. Положение «лестничный пролет».** В передней секции лестницы максимально допустимое расстояние регулировки не должно превышать 1 ступень. Убедитесь, что все 2 распорки надежно зафиксированы.
- RO FIG. 2. Poziția scărilor.** Este permis un spațiu maxim de reglare de 1 treaptă. Verificați strângerea corectă a celor 4 bare de fixare.
- FIG. 3. Poziția scărilor.** Este permis un spațiu maxim de reglare de 1 treaptă pe secțiunea frontală. Verificați strângerea corectă a celor 2 bare de fixare.
- ES FIG. 2. Posición de apoyo en escaleras.** Se permite una holgura máxima de un peldaño. Compruebe que las 4 barras separadoras se han apretado con firmeza.
- FIG. 3. Posición de apoyo en escaleras.** Se permite una holgura máxima de un peldaño en la sección delantera. Compruebe que las 2 barras separadoras se han apretado con firmeza.
- PT FIG. 2. Posição de função de escada.** É permitido um espaço máximo de ajuste de 1 degrau. Verifique se as 4 barras espaçadoras estão apertadas firmemente.
- FIG. 3. Posição de função de escada.** É permitido um espaço máximo de ajuste de 1 degrau na secção frontal. Verifique se as 2 barras espaçadoras estão apertadas firmemente.
- TR ŞEK. 2. Merdiven pozisyonu.** İzin verilen ayarlama aralığı maksimum 1 basamaktır. 4 adet ayraç çubuğunun iyice sıkıldığından emin olun.
- ŞEK. 3. Merdiven pozisyonu.** Ön kısımda izin verilen ayarlama aralığı maksimum 1 basamaktır. 2 adet ayraç çubuğunun iyice sıkıldığından emin olun.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım

EN 131

- EN These products comply with the European Standards EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- FR Ces produits sont conformes aux normes européennes EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- PL Produkty są zgodne z normami europejskimi EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- DE Diese Produkte erfüllen die europäischen Normen EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- RUS Данные изделия соответствуют требованиям Европейских стандартов качества EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- RO Aceste produse respectă standardele europene EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- ES Estos productos cumplen con las normas europeas EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- PT Estes produtos estão em conformidade com as normas europeias EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.
- TR Bu ürünler, şu Avrupa Standartları ile uyumludur: EN 131, EN 131-1:2015, EN 131-2:2010+A2:2017, EN 131-3:2018, NF E 85-200.



- EN Weight of the ladder.
- FR Poids de l'échelle.
- PL Ciężar drabiny.
- DE Gewicht der Leiter.
- RUS Вес лестницы
- RO Greutatea scării.
- ES Peso de la escalera.
- PT Peso da escada.
- TR Merdiven ağırlığı.



- EN Maximum total load.
 - FR Charge totale maximale.
 - PL Maksymalny udźwig.
 - DE Maximale Gesamtlast.
 - RUS Максимальная общая нагрузка
 - RO Sarcină totală maximă.
-
- ES Carga total máxima.
 - PT Carga total máxima.
 - TR Maksimum toplam yük.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Do not use the ladder on an unlevel or unfirm base.
- FR N'utilisez pas l'échelle sur une surface irrégulière ou meuble.
- PL Nie używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.
- DE Verwenden Sie die Leiter nicht auf unebenem oder wackeligem Boden.
- RUS Не устанавливайте лестницу на неровной или неустойчивой поверхности.
- RO Nu folosiți scara pe o suprafață inegală sau moale.
- ES No utilice la escalera en un desnivel o en una base inestable.
- PT Não utilize a escada sobre uma base desnivelada ou instável.
- TR Merdiveni düz veya sağlam olmayan zeminlerde kullanmayın.



- EN Do not overreach.
- FR Ne vous penchez pas.
- PL Nie sięgać za daleko.
- DE Vermeiden Sie eine instabile Körperhaltung.
- RUS Не пытайтесь дотянуться до предметов.
- RO Nu adoptați o poziție instabilă în timpul lucrului.
- ES No fuerce la postura.
- PT Não se debruce.
- TR Fazla uzanmaya çalışmayın.



- EN Do not erect ladder on contaminated ground.
- FR N'installez pas l'échelle sur un sol souillé.
- PL Nie rozkładać drabiny na zanieczyszczonym podłożu.
- DE Stellen Sie die Leiter nicht auf kontaminiertem Boden auf.
- RUS Не устанавливайте лестницу на загрязненных участках.
- RO Nu ridicati scara pe sol contaminat.
- ES No coloque la escalera en suelo contaminado.
- PT Não monte a escada em solo contaminado.
- TR Merdiveni kirli zemin üzerinde dik konuma getirmeyin.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

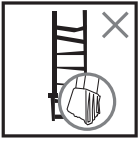
RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- FR Inspectez l'échelle à la livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. N'utilisez pas une échelle endommagée.
- PL Sprawdzić stan drabiny po odbiorze / przed pierwszym użyciem. Przed każdym użyciem sprawdzić wizualnie, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można jej bezpiecznie używać. Nie używać uszkodzonej drabiny.
- DE Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung durch. Verwenden Sie keine beschädigte Leiter.
- RUS Осмотрите лестницу при получении. Перед каждым использованием осматривайте лестницу на наличие повреждений и на предмет безопасности использования. Не используйте лестницу с повреждениями.
- RO Examinati scara după livrare. Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dacă scara este intactă și poate fi utilizată în siguranță. Nu folosiți o scară deteriorată.
- ES Inspeccione la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que sea seguro utilizarla. No utilice una escalera dañada.
- PT Inspeccione a escada após a entrega. Antes de cada utilização, verifique se a escada não está danificada e que é segura de utilizar. Não utilize uma escada danificada.
- TR Teslimat sonrasında merdivenin durumunu kontrol edin. Her kullanımdan önce merdivenin hasarlı olmadığından ve kullanımının güvenli olduğundan emin olun. Hasarlı bir merdiveni kullanmayın.



- EN Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- FR Ne montez pas ou ne descendez pas si vous n'êtes pas face à l'échelle.
- PL Podczas wchodzenia i schodzenia zawsze ustawiać się przodem w kierunku drabiny.
- DE Steigen Sie die Leiter nur mit dem Gesicht zur Leiter hoch oder wieder hinab.
- RUS Спускайтесь и поднимайтесь только лицом к лестнице.
- RO Nu urcați sau coborâți decât cu fața la scară.
- ES No suba ni baje sin estar orientado hacia la escalera.
- PT Suba e desça sempre voltado de frente para a escada.
- TR Yüzünüz merdivene dönük olmadan merdivene çıkmayın veya merdivenden inmeyin.



- EN Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- FR Accrochez-vous fermement à l'échelle lorsque vous montez ou descendez. Gardez une main sur l'échelle lorsque vous travaillez ou prenez des mesures de sécurité supplémentaires.
- PL Podczas wchodzenia i schodzenia mocno trzymać się drabiny. Podczas pracy trzymać się drabiny lub, jeśli nie jest to możliwe, stosować dodatkowe środki zabezpieczające.
- DE Bewahren Sie einen sicheren Halt auf der Leiter, wenn Sie hinauf- und hinabsteigen. Halten Sie sich während der Arbeit mit einer Hand an der Leiter fest oder ergreifen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn dies nicht möglich ist.
- RUS При спуске и подъеме крепко держитесь за лестницу. Находясь на лестнице во время выполнения работ, держитесь за лестницу руками либо принимайте соответствующие меры безопасности.
- RO Țineți-vă bine de scară când urcați sau coborâți de pe aceasta. Țineți-vă cu mâna de scară atunci când lucrați de pe aceasta sau, dacă nu se poate, luați-vă măsuri de siguranță suplimentare.
- ES Mantenga un agarre seguro a la escalera cuando suba y baje. Mantenga un punto de apoyo mientras trabaja desde la escalera o tome precauciones de seguridad adicionales si no puede.
- PT Mantenha-se bem agarrado à escada ao subir e descer. Mantenha um apoio enquanto trabalha numa escada ou tome precauções adicionais de segurança se tal não for possível.
- TR Merdivene çıkarken ve merdivenden inerken merdiveni güvenli şekilde tutun. Merdivende çalışırken merdiveni tutun veya tutamıyorsanız ek güvenlik önlemleri alın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



EN Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.

FR Évitez les travaux entraînant une charge latérale sur les échelles, comme le perçage de côté de matériaux rigides.

PL Unikać prac powodujących przenoszenie obciążeń bocznych na drabinę, takich jak wiercenie w twardych materiałach.

DE Vermeiden Sie Arbeiten, bei denen eine seitliche Last auf die Leiter ausgeübt wird, wie z. B. beim Bohren durch feste Werkstoffe von der Seite.

RUS Не выполняйте работы, подразумевающие боковую нагрузку на лестницу, такие как сверление твердых материалов.

RO Evitați lucrările care impun o sarcină laterală asupra scărilor, precum găurirea din lateral a materialelor solide.

ES Evite el trabajo que produzca una carga lateral en las escaleras, como por ejemplo, taladrar materiales sólidos a un lado de la escalera.

PT Evite trabalhos que apliquem cargas laterais nas escadas, tais como perfurações laterais através de materiais sólidos..

TR Katı malzemelere yan kısımdan delik açma gibi merdivenin kenarına yük uygulayan işlemlerden kaçınınız.



EN Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.

FR Ne portez pas d'outils lourds ou difficiles à manipuler lorsque vous utilisez l'échelle.

PL Nie nosić ciężkiego lub trudnego w obsłudze sprzętu podczas użytkowania drabiny.

DE Tragen Sie bei der Benutzung einer Leiter keine Gegenstände, die schwer oder schwierig zu handhaben sind.

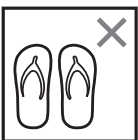
RUS Находясь на лестнице, не держите тяжелое или громоздкое оборудование.

RO Nu cărați echipament greu sau dificil de manevrat în timp ce folosiți scara.

ES No lleve material pesado o difícil de manejar mientras utiliza la escalera.

PT Não transporte equipamento pesado ou difícil de manusear enquanto utiliza uma escada.

TR Merdiveni kullanırken ağır veya taşınması zor malzemeleri taşımayın.



EN Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.

FR Ne portez pas de chaussures non adaptées lorsque vous montez à l'échelle.

PL Nie nosić niewłaściwego obuwia podczas wchodzenia na drabinę.

DE Tragen Sie beim Besteigen einer Leiter kein ungeeignetes Schuhwerk.

RUS Для работы на лестнице используйте подходящую обувь.

RO Nu purtați încălțăminte nepotrivită când urcați pe scară.

ES No lleve calzado inapropiado al subir a la escalera.

PT Não utilize calçado inadequado ao subir uma escada.

TR Merdivene uygun olmayan bir ayakkabı ile tırmanmayın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
- FR N'utilisez pas l'échelle si votre état de santé ne le permet pas. Certains problèmes médicaux ou médicaments, l'abus d'alcool ou la toxicomanie pourraient rendre dangereuse l'utilisation de l'échelle.
- PL Nie używać drabiny w przypadku niewystarczającej sprawności fizycznej. Niektóre choroby, leki, alkohol lub narkotyki mogą powodować zagrożenie podczas użytkowania drabiny.
- DE Verwenden Sie keine Leiter, wenn Sie sich nicht fit genug fühlen. Die sichere Benutzung der Leiter könnte durch bestimmte Krankheiten oder Medikamente, Alkohol oder Drogenmissbrauch gefährdet sein.
- RUS Не используйте лестницу при плохом самочувствии. Некоторые заболевания или принимаемые медикаменты, а также состояние алкогольного и наркотического опьянения не совместимы с безопасным использованием лестницы.
- RO Nu folosiți scara dacă nu aveți o condiție fizică bună. Anumite afecțiuni medicale sau medicamente, alcoolul sau abuzul de droguri pot face nesigură folosirea scării.
- ES No utilice la escalera si no está lo suficientemente preparado. Ciertas enfermedades o medicamentos, o el abuso de alcohol o estupefacientes podrían hacer que la utilización de la escalera resulte insegura.
- PT Não utilize a escada se não estiver em condições físicas para tal. Certas condições médicas ou o abuso de medicamentos, álcool ou drogas podem tornar insegura a utilização da escada.
- TR Fiziksel durumu yeterince iyi olmayan kişiler merdiveni kullanmamalıdır. Belirli tıbbi durumlar veya ilaç, alkol ya da uyuşturucu madde kullanımı merdivenin kullanım güvenliği açısından tehlike oluşturabilir.



- EN **WARNING:** electricity hazard.
- FR **AVERTISSEMENT :** danger électrique.
- PL **OSTRZEŻENIE:** ryzyko porażenia prądem.
- DE **WARNUNG:** Stromschlaggefahr.
- RUS **ОСТОРОЖНО,** риск поражения электрическим током.
- RO **AVERTISMENT:** pericol de electrocutare.
- ES **ADVERTENCIA:** Peligro de electrocución.
- PT **AVISO:** perigo de eletricidade.
- TR **UYARI:** Elektrik tehlikesi mevcuttur.



- EN Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur. Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
- FR Repérez tous les risques électriques dans la zone de travail tels que les lignes électriques aériennes ou autres équipements électriques exposés. N'utilisez pas l'échelle dans des zones susceptibles de présenter des risques électriques.
- PL Zidentyfikować zagrożenia porażenia prądem w obszarze roboczym, takie jak przewody napowietrzne lub inne nieizolowane elementy instalacji elektrycznej. Nie używać drabiny w miejscach, w których występują takie zagrożenia.
- DE Identifizieren Sie elektrische Risiken im Arbeitsbereich, wie z. B. Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Komponenten, und verwenden Sie die Leiter nicht dort, wo elektrische Risiken auftreten.
- RUS Осмотрите рабочий участок на предмет риска поражения электрическим током: убедитесь в отсутствии воздушных линий электропередач и другого открытого электрооборудования. Если существует риск поражения электрическим током, не используйте лестницу на этом участке.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- RO** Identificați orice risc de electrocutare în zona de lucru, precum linii suspendate sau alt echipament electric expus și nu folosiți scara acolo unde există risc de electrocutare
- ES** Identifique cualquier riesgo eléctrico en la zona de trabajo, como tendidos eléctricos u otros equipos eléctricos expuestos. No utilice la escalera cuando haya riesgos eléctricos.
- PT** Identifique os riscos elétricos na zona de trabalho, tais como linhas elétricas aéreas ou outro equipamento elétrico exposto e não utilize a escada onde possam ocorrer riscos elétricos.
- TR** Çalışma alanında havai hatlar veya açıkta bulunan diğer elektrikli ekipman gibi tüm elektrik risklerini belirleyin ve merdiveni elektrik riskleri bulunan bölgelerde kullanmayın.



- EN** Do not use the ladder as a bridge.
- FR** N'utilisez pas l'échelle comme un pont.
- PL** Nie używać drabiny jako mostu.
- DE** Verwenden Sie die Leiter nicht als Überbrückung.
- RUS** Не используйте лестницу в качестве моста.
- RO** Nu folosiți scara drept punte.
- ES** No utilice la escalera como puente.
- PT** Não utilize a escada como uma ponte.
- TR** Merdiveni köprü olarak kullanmayın.

- EN WARNING:** use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
- FR AVERTISSEMENT :** utilisez une échelle non conductrice pour les travaux électriques devant inévitablement s'effectuer sous tension.
- PL OSTRZEŻENIE:** do koniecznych prac przy instalacjach elektrycznych używać drabin nieprzewodzących.
- DE WARNUNG:** Verwenden Sie nichtleitende Leitern bei unvermeidbaren Arbeiten an spannungsführenden elektrischen Einrichtungen.
- RUS ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В случае работ на участках под напряжением используйте лестницу с надлежащей изоляцией.
- RO AVERTISMENT:** folosiți scări ne-conductive pentru lucrările cu cabluri sub tensiune ce nu pot fi evitate.
- ES ADVERTENCIA:** Utilice las escaleras no conductoras para trabajos inevitables con corriente eléctrica.
- PT AVISO:** utilize escadas não condutoras de eletricidade para trabalhos com corrente elétrica inevitáveis.
- TR UYARI:** Canlı elektrik akımıyla çalışmanın kaçınılmaz olduğu durumlarda iletken olmayan merdivenler kullanın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
- FR Les échelles d'appui à échelons doivent être inclinées selon un angle correct.
- PL Drabiny przystawne ze szczeblami muszą być ustawione pod odpowiednim kątem.
- DE Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden.
- RUS Приставные лестницы со ступенями необходимо устанавливать под правильным углом.
- RO Scările de sprijin cu trepte-stinghie trebuie să fie folosite la înclinația corectă.
- ES Las escaleras apoyadas con peldaños redondos se deben usar en el ángulo correcto.
- PT As escadas de encosto com degraus devem ser utilizadas no ângulo correto.
- TR Basamaklı eğimli merdivenler doğru açıyla kullanılmalıdır.



- EN Leaning ladders with steps shall be used so that the steps are in a horizontal position.
- FR Les échelles d'appui à marches doivent être inclinées de manière à ce que les marches soient en position horizontale.
- PL Drabiny przystawne muszą być ustawione tak, aby stopnie znajdowały się w pozycji poziomej.
- DE Anlegeleitern mit Stufen sind so zu verwenden, dass sich die Stufen in waagerechter Position befinden.
- RUS Приставные лестницы необходимо устанавливать таким образом, чтобы ступени были расположены горизонтально.
- RO Scările de sprijin cu trepte vor fi folosite astfel încât treptele să fie în poziție orizontală.
- ES Las escaleras apoyadas con peldaños planos se deben usar con los peldaños en horizontal.
- PT As escadas de encosto com degraus devem ser utilizadas com os degraus na posição horizontal.
- TR Basamaklı eğimli merdivenler, basamaklar yatay konumdayken kullanılmalıdır.



- EN Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1m above the landing point and secured, if necessary.
- FR Les échelles utilisées pour atteindre un niveau plus élevé doivent dépasser ce niveau d'au moins 1 m et être sécurisées si nécessaire.
- PL Drabiny używane do sięgania wyższych poziomów powinny wystawać co najmniej 1 m ponad punkt oparcia i w razie potrzeby być odpowiednio zabezpieczone.
- DE Leitern für den Zugang zu einer höheren Ebene müssen mindestens 1 Meter über den Anlegepunkt verlängert und ggf. gesichert werden.
- RUS При использовании лестницы для доступа к высоко расположенным объектам необходимо раздвинуть лестницу на длину не менее 1 метра над уровнем точки опоры и при необходимости закрепить ее.
- RO Scările folosite pentru acces la un nivel superior trebuie să fie extinse cu cel puțin 1 m peste punctul unde trebuie să ajungeți și asigurate, dacă este necesar.
- ES Si la escalera se utiliza para acceder a un nivel superior, se debe extender al menos 1 m por encima del punto de apoyo y asegurarse si es necesario.
- PT As escadas utilizadas para o acesso a um nível mais elevado devem ser estendidas até, no mínimo, 1 m acima do ponto de encosto e devem ser fixas, quando necessário.
- TR Yüksek seviyelere ulaşmak için kullanılan merdivenler zemine temas noktasından en az 1 metre yukarıya kadar uzatılmalı ve gerekirse sabitlenmelidir.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



EN Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.

FR N'appuyez pas l'échelle contre des surfaces inappropriées.

PL Nie opierać drabiny o nieodpowiednie powierzchnie

DE Lehnen Sie die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen.

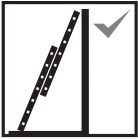
RUS Не прислоняйте лестницу к неподходящим поверхностям.

RO Nu sprijiniți scara de suprafețe nepotrivite.

ES No apoye la escalera contra superficies inapropiadas.

PT Não encoste a escada contra superfícies inadequadas.

TR Merdiveni uygun olmayan yüzeylere doğru eğmeyin.



EN Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder.

FR Utilisez uniquement l'échelle dans le sens indiqué, uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle.

PL Używać drabiny wyłącznie w ustawieniu zgodnym z oznaczeniem kierunku.

DE Benutzen Sie die Leiter in der angegebenen Aufstellrichtung (nur falls konstruktionsbedingt erforderlich).

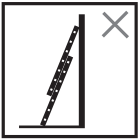
RUS Устанавливать лестницу требуется только в направлении, указанном в инструкции.

RO Folosiți scara doar în direcția indicată, doar dacă este necesar datorită designului scării.

ES Utilice únicamente la escalera en la dirección que se indica de acuerdo con el diseño de la escalera.

PT Utilize a escada apenas na direção indicada.

TR Merdivenin tasarımı nedeniyle merdiveni yalnızca gösterilen yönde ve yalnızca gerekli olduğunda kullanın.



EN Do not step off the side of standing ladder onto another surface.

FR Ne passez pas à une autre surface par le côté d'une échelle.

PL Nie przechodzić z boku stojącej drabiny na inną powierzchnię.

DE Steigen Sie nicht seitlich von der Stehleiter auf eine andere Fläche hinab.

RUS Не переступайте с лестницы на другую поверхность.

RO Nu pășiți în lateral de pe o scară dublă pe o altă suprafață.

ES No se baje a otra superficie por el lateral de una escalera de pie.

PT Não saia pelo lado da escada multifunções para outra superfície.

TR Ayaklı merdivenin yan kısmından başka bir yüzeye adım atmayın.



EN Open the ladder fully before use.

FR Ouvrez entièrement l'échelle avant utilisation.

PL Przed użyciem całkowicie rozłożyć drabinę.

DE Öffnen Sie die Leiter komplett, bevor Sie sie benutzen.

RUS Перед использованием полностью раскройте лестницу.

RO Deschideți complet scara înainte de utilizare.

ES Abra la escalera completamente antes de su uso.

PT Abra totalmente a escada antes de utilizar.

TR Kullanmadan önce merdiveni tamamen açın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

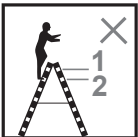
TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Use the ladder with restraint devices engaged only.
- FR Utilisez l'échelle avec des dispositifs de retenue engagés uniquement.
- PL Używać drabiny wyłącznie z włączonymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- DE Verwenden Sie die Leiter nur mit Rückhaltevorrichtungen.
- RUS Используйте лестницу только с ограничительными устройствами.
- RO Folosiți scara doar cu dispozitivele de siguranță blocate.
- ES Utilice la escalera solamente con dispositivos de sujeción acoplados.
- PT Utilize a escada apenas com os dispositivos de imobilização engatados.
- TR Merdiveni yalnızca koruma cihazlarıyla birlikte kullanın.



- EN Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
- FR Une échelle double ne doit pas être utilisée comme une échelle d'appui sauf si sa conception le permet.
- PL Nie używać drabin rozstawnych jako drabin przystawnych, o ile nie są do tego przeznaczone.
- DE Eine Stehleiter darf nicht als Anlegeleiter verwendet werden, es sei denn sie ist dafür vorgesehen.
- RUS Лестницы-стремянки нельзя использовать в качестве приставной лестницы, если эта возможность не предусмотрена в конструкции изделия.
- RO Scările duble nu trebuie folosite ca scări de sprijin decât dacă sunt proiectate ca atare.
- ES Las escaleras de pie no deben usarse como escaleras apoyadas a menos que se hayan diseñado para eso.
- PT As escadas multifunções não devem ser utilizadas como escadas de encosto a menos que sejam concebidas para tal.
- TR Ayaklı merdivenler bu amaca uygun şekilde tasarlanmadığı sürece eğimli merdiven olarak kullanılmamalıdır.



- EN Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
- FR Ne pas se tenir sur les deux marches/échelons supérieurs d'une échelle double sans plate-forme ni barre de soutien à hauteur des mains/genoux.
- PL Nie stawać na ostatnich dwóch stopniach/szczeczlach drabiny rozstawnej bez platformy i listwy na wysokości dłoni/kolan.
- DE Stellen Sie sich nicht auf die obersten beiden Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Handlauf/Knieleiste.
- RUS При отсутствии платформы и перекладины для рук/коленей не вставляйте на две верхние ступени стремянки.
- RO Nu stați pe cele mai de sus două trepte ale unei scări duble fără platformă și balustradă pentru mână/genunchi.
- ES No se ponga de pie sobre los dos últimos peldaños de una escalera de pie sin un pasamanos/guía para la rodilla.
- PT Não fique em pé sobre os dois degraus superiores de uma escada multifunções sem uma plataforma e um corrimão para mãos/joelhos.
- TR Platform ve el/diz rayı olmadan ayaklı merdivenin en üst iki basamağında dik durmayın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



- EN Any horizontal surface which looks like a platform on a standing ladder that is not designed for standing on (e.g. a plastic work tray) shall be clearly indicated on that surface, (only if necessary due to design of ladder).
- FR Toute surface horizontale d'une échelle semblable à une plateforme, mais non conçue pour se tenir debout (p. ex. un plateau en plastique) doit porter les indications le spécifiant (uniquement si nécessaire pour ce type d'échelle).
- PL Każda powierzchnia pozioma na drabinie rozstawnej, która wygląda jak platforma, a nie jest przeznaczona do stania (np. plastikowa taca robocza), powinna być wyraźnie oznakowana (tylko w przypadku, gdy jest to niezbędne z powodu konstrukcji drabiny).
- DE Jede beliebige horizontale Fläche auf einer Stehleiter, die wie eine Plattform aussieht, auf der man nicht stehen sollte (z. B. eine Kunststoff-Arbeitsschale), muss deutlich als solche gekennzeichnet werden (nur falls die Konstruktion der Leiter dies erforderlich macht).
- RUS Любая горизонтальная поверхность, которая выглядит как платформа лестницы, но не предназначена для удержания веса человека (например, пластиковый лоток для деталей), должна иметь заметное предупреждение (только при необходимости, обусловленной конструкцией лестницы).
- RO Orice suprafață orizontală care arată ca o platformă pe o scară dublă și nu este concepută pentru a se sta pe ea (de ex. o tavă de lucru din plastic) va avea o indicație clară pe aceasta (doar dacă este necesar datorită modelului scării).
- ES Cualquier superficie horizontal que parezca una plataforma en una escalera de pie y que no esté diseñada para subirse a ella (por ejemplo, una bandeja de trabajo de plástico), deberá indicarse claramente en dicha superficie (solo si es necesario debido al diseño de escalera).
- PT Qualquer superfície horizontal que se pareça com uma plataforma numa escada multifunções que não tenha sido projetada como superfície onde se possa estar de pé (por exemplo, uma bandeja plástica de ferramentas) deve ter isto claramente indicado na superfície (apenas se necessário devido ao design da escada).
- TR Ayaklı merdivende platform gibi görünen ancak bu kullanım amacına uygun olmayan tüm yatay yüzeyler (ör. plastik çalışma tepsi) söz konusu yüzey üzerinde açık şekilde işaretlenmelidir (yalnızca merdivenin tasarımı bu durumu gerekli kılıyorsa).



- EN Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.
- FR Ne montez pas sur les trois derniers échelons ou marches d'une échelle d'appui.
- PL Nie stawać na ostatnich trzech stopniach/szczeblach drabiny przystawnej.
- DE Stellen Sie sich nicht auf die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter.
- RUS В случае приставной лестницы не вставляйте на три верхние ступени.
- RO Nu stați pe cele mai de sus trei trepte ale unei scări de sprijin.
- ES No se ponga de pie sobre los tres últimos peldaños de una escalera apoyada.
- PT Não fique em pé sobre os três degraus superiores da escada de encosto.
- TR Eğimli merdivenin en üst üç basamağında dik durmayın.



EN Safety & Operation

DE Sicherheit und Betrieb

ES Seguridad y funcionamiento

FR Sécurité et utilisation

RUS Техника безопасности и эксплуатация

PT Segurança e Funcionamento

PL Bezpieczeństwo i użytkowanie

RO Siguranță și operare

TR Güvenlik ve Kullanım



EN Locking devices shall be checked and be fully secured before use.

FR Les dispositifs de verrouillage doivent être vérifiés et être entièrement sécurisés avant toute utilisation.

PL Jeśli urządzenia blokujące nie są obsługiwane automatycznie, przed użyciem należy je sprawdzić i w pełni zabezpieczyć. Konstrukcja i położenie urządzenia blokującego mogą różnić się od prezentowanych na zdjęciu.

DE Die Verriegelungsvorrichtungen müssen überprüft und vollständig gesichert sein, wenn Sie nicht automatisch betätigt werden. Konstruktion und Position der Verriegelungsvorrichtung können von diesem Bild abweichen.

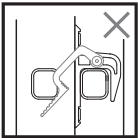
RUS Перед использованием необходимо осмотреть устройства блокировки положения и задействовать их, если они не задействуются автоматически. Конструкция и расположение устройства блокировки могут отличаться от показанных на изображении.

RO Dispozitivele de blocare trebuie verificate și fixate complet înainte de utilizare, dacă nu sunt acționate automat. Modelul și poziția dispozitivului de blocare pot fi diferite de această imagine.

ES Los dispositivos de bloqueo se deben comprobar y fijar completamente antes de su uso en el caso de que no tengan un funcionamiento automático. El diseño y la posición del dispositivo de bloqueo pueden diferir de lo que se muestra en esta imagen.

PT Os dispositivos de bloqueio devem ser verificados e estar totalmente seguros antes de usar, caso não sejam operados automaticamente. O design e a posição do dispositivo de bloqueio podem ser diferentes desta imagem.

TR Kilitleme mekanizmaları kontrol edilmeli ve otomatik olarak çalışmıyorsa kullanımdan önce tamamen sabitlenmelidir. Kilitleme mekanizmasının tasarımı ve konumu bu görselden farklı olabilir.



EN Use

DE Benutzung

ES Uso

FR Utilisation

RUS Использование

PT Utilização

PL Użytkowanie

RO Utilizare

TR Kullanım

Before you start

01 Regular inspection before use

- Check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten.
- Check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition.
- Check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded.
- Check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded.
- Check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged.
- Check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs.
- Check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile.
- Check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged.
- Check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease).
- Check that the locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly .
- Check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded. If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

02 General Advice

- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
- Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- Ensure the ladder is suitable for the task.

- Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
- For professional use, a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
- Do not modify the ladder design.
- Do not move a ladder while standing on it.
- Ladder shall never be moved from the top.
- For outdoor use, caution to the wind.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Repair, maintenance and storage

01 Repair and Maintenance

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.

NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. trained by the manufacturer.

For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

Ladders made of or using thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.

Ladders made of wood should be stored in a dry place and shall not be coated with opaque and vapour-tight paints.

02 Storage

The important considerations when storing a ladder (not in use) should include the following:

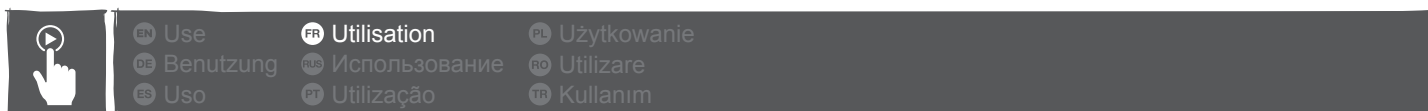
- Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
- Is the ladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
- Is the ladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Is the ladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Is the ladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
- If the ladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?

03 Traceability

For traceability purpose it can be identified by the barcode (EAN) number and also the manufacturing date (mm/yyyy).

The manufacturing code is composed with: letter B + last number of the year/month/number of manufacturing. It is located on ladder stile.

.....



Avant de commencer

01 Inspection régulière avant utilisation

- Vérifiez que les montants/pieds (verticaux) ne sont pas tordus, déformés, fendus, fissurés, corrodés ou détériorés.
- Vérifiez que les montants/pieds autour des points de fixation des autres composants sont en bon état.
- Vérifiez qu'il ne manque aucune fixation (généralement des rivets, des vis ou des boulons) et qu'aucune n'est desserrée ou corrodée.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun échelon ou aucune marche et qu'ils ne sont pas desserrés, trop usés, corrodés ou endommagés.
- Vérifiez que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées.
- Vérifiez que le système de verrouillage reste à l'horizontale, qu'il ne manque pas de rails arrière et qu'aucune équerre d'angle n'est manquante, déformée, desserrée, corrodée ou endommagée.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun crochet à échelon, qu'aucun n'est endommagé ou corrodé et qu'ils engagent correctement les échelons.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun rail de guidage, qu'aucun n'est endommagé, desserré ou corrodé et qu'ils s'insèrent correctement dans les montants.
- Vérifiez qu'il ne manque aucun pied/embout en caoutchouc et qu'aucun n'est desserré, trop usé, corrodé ou endommagé.
- Vérifiez la propreté de l'échelle (elle doit être exempte de poussière, de boue, de peinture, d'huile ou de graisse notamment).
- Vérifiez que les crochets de verrouillage (si l'échelle en est équipée) ne sont pas endommagés ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement.
- Vérifiez que la plateforme (si l'échelle en est équipée) ne présente pas de pièces ou de fixations manquantes et qu'elle n'est pas endommagée ou corrodée.
- Si les conditions ci-dessus ne sont pas entièrement satisfaites, n'utilisez PAS l'échelle. Pour certains types d'échelles, d'autres éléments spécifiés par le fabricant sont à prendre en compte.

02 Recommandations générales

- Ne restez pas trop longtemps sur une échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue est un risque).
- Évitez d'endommager l'échelle lorsque vous la transportez : attachez-la et assurez-vous qu'elle est positionnée correctement pour éviter tout dommage.
- Assurez-vous que l'échelle est adaptée à la tâche entreprise.
- N'utilisez pas l'échelle si elle est souillée, p. ex. par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
- N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur lors d'intempéries, en cas de vent fort par exemple.
- Pour un usage professionnel, une évaluation des risques doit être effectuée en accord avec la législation du pays concerné.
- Lorsque vous placez l'échelle, prenez en compte les risques de collision avec l'échelle (piétons, véhicules, portes, etc.). Sécurisez les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la mesure du possible dans la zone de travail.
- Ne modifiez pas la conception de l'échelle.
- Ne déplacez pas une échelle lorsque vous vous trouvez dessus.
- Ne déplacez jamais une échelle par le haut.
- En cas d'usage en extérieur, prenez garde au vent.

03 Pour votre sécurité

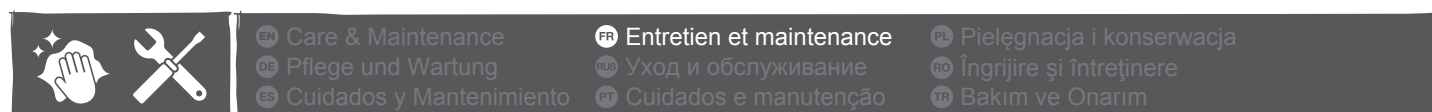
Utilisez uniquement des composants fabriqués par nos soins et en bon état.

- L'assemblage et le démontage doivent être effectués conformément aux instructions contenues dans le manuel livré avec le produit et conformément aux règles de sécurité.
- Assemblez l'échafaudage sur un sol plat et à niveau.
- L'échafaudage ne peut être déplacé que manuellement sur un sol ferme, à condition qu'aucune personne ou charge ne soit présente sur l'échafaudage. Sur un sol meuble, installez un rail de déplacement.

- L'échafaudage doit être utilisé par une seule personne.
- Il est interdit de créer un pont entre l'échafaudage et un bâtiment ou toute autre structure.
- Il est interdit de sauter sur les plates-formes.
- Assurez-vous que la zone de travail ne se trouve pas à proximité d'un conducteur électrique nu sous tension (pylône électrique, etc.)
- Il est interdit d'augmenter la hauteur de l'échafaudage au-delà de celle indiquée.
- Il est interdit d'installer une échelle ou toute autre structure sur la plate-forme pour augmenter la hauteur de l'échafaudage.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation et/ou modification du produit.

04 Entretien

- Conservez les instructions de montage.
- Avant chaque montage ou utilisation, vérifiez l'état de chaque composant de l'échafaudage et remplacez tous les éventuels composants usés.
- Accordez une attention particulière :
 - au bon fonctionnement de toutes les fixations
 - à l'état du plancher en contreplaqué
- Toutes les pièces usées doivent être remplacées par des pièces d'origine.
- Lors de l'entreposage de l'échafaudage, assurez-vous qu'il soit placé dans un endroit propre, à l'abri des intempéries et qu'il ne manque aucune pièce.
- Montage effectué par une seule personne.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions de montage.



Réparation, entretien et rangement

01 Entretien et réparation

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente conformément aux instructions du fabricant.

REMARQUE : une personne compétente est une personne capable d'effectuer des réparations ou un entretien, par exemple une personne formée par le fabricant.

Pour la réparation et le remplacement de pièces (p. ex. : les pieds), si nécessaire, contactez le fabricant ou le distributeur.

Rangez les échelles conformément aux instructions du fabricant.

Rangez les échelles en thermoplastique ou utilisant du thermoplastique, du plastique thermodurcissable ou du plastique renforcé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Rangez les échelles en bois dans un endroit sec et ne les recouvrez pas de peintures opaques et étanches à la vapeur.

02 Stockage

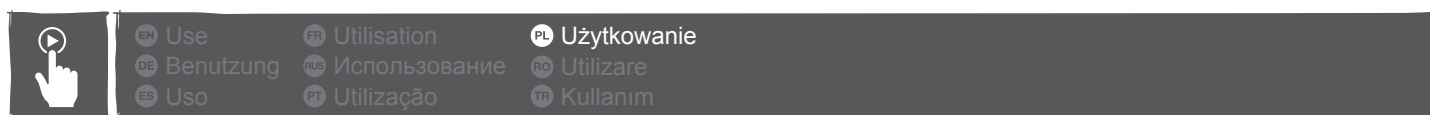
Il est important de prendre en considération les points suivants lorsque vous rangez une échelle que vous n'utilisez pas :

- L'échelle est-elle rangée loin des endroits où elle pourrait se détériorer plus rapidement (p. ex. : humidité, chaleur excessive ou exposition aux éléments) ?
- L'échelle est-elle rangée dans une position qui la maintient droite (p. ex. : accrochée par les montants sur des supports d'échelle appropriés ou posée sur une surface plane et dégagée) ?
- L'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne peut pas être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants ?
- L'échelle est-elle rangée de telle sorte qu'elle ne crée pas de risque de trébuchement et ne gêne pas le passage ?
- L'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne pourra pas être utilisée facilement à des fins criminelles ?
- Si l'échelle est installée en permanence (p. ex. : contre un échafaudage), est-elle hors de portée des personnes non autorisées à monter (p. ex. : des enfants) ?

03 Traçabilité

Dans un souci de traçabilité, le produit peut être identifié par son code-barres (EAN) ainsi que sa date de fabrication (mm.aaaa).

Le code de fabrication est composé de : la lettre B + le dernier chiffre de l'année/mois/numéro de fabrication. Il est situé sur un montant de l'échelle.



Przed rozpocz ciem uŹytkowania

01 Regularne sprawdzanie przed uŹyciem

- Sprawdzić, czy słupki/nogi (pionowe) nie s  zakrzywione, wygi te, skr cone, wgniecione, p kni te, skorodowane lub zgni te.
- Sprawdzić, czy miejsca mocowania słupków/nóg do innych elementów są w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy nie brakuje mocowa  (przewaŹnie nitów, wkrętów lub śrub) oraz czy mocowania nie są poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdzić, czy nie brakuje szczelbi/stopni oraz czy nie są one poluzowane, zuŹyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy zawiasy pomiędzy przednią a tylną cz sci  nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane.
- Sprawdzić, czy blokada znajduje się w pozycji poziomej, nie brakuje tylnych listew i podpór naroŹnych i czy nie są one zakrzywione, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy nie brakuje haków szczelbi oraz czy nie są one uszkodzone, poluzowane ani skorodowane, a takŹe, czy haki dobrze zaczepiają się na szczelbach.
- Sprawdzić, czy nie brakuje wsporników oraz czy nie są one uszkodzone, poluzowane ani skorodowane, a takŹe, czy wsporniki dobrze zaczepiają się na odpowiednim słupku.
- Sprawdzić, czy nie brakuje stopek/zaślepek oraz czy nie są one poluzowane, zuŹyte, skorodowane lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. brudu, b ta, farby, oleju lub smaru).
- Sprawdzić, czy zaczepy blokujące (jeŹli s  zamontowane) nie są uszkodzone lub skorodowane oraz czy dzia laj  prawidłowo.
- Sprawdzić, czy w platformie (jeŹli jest zamontowana) nie brakuje częsci lub mocowa  oraz czy nie jest ona uszkodzona lub skorodowana. JeŹli podczas którejkolwiek z powyŹszych kontroli wykryto nieprawid oŹci, NIE wolno uŹywać drabiny. W przypadku specjalnych rodzajów drabin naleŹy uwzględniać dodatkowe elementy wyszczególnione przez producenta.

02 Informacje ogólne

- Nie przebywać na drabinie przez dluŹszy czas bez regularnych przerw (zmęczenie moŹe powodować zagroŹenie).
- Zapobiegać uszkodzeniom drabiny podczas transportu, np. poprzez odpowiednie zamocowanie, a takŹe upewnić się, Źe jest ona odpowiednio u oŹona.
- Upewni  się, Źe drabina jest odpowiednio dobrana do wykonywanego zadania.
- Nie uŹywa  drabiny, gdy jest zanieczyszczona, np. mokrą farb , b tem, olejem lub śniegiem.
- Nie uŹywa  drabiny na zewnątrz w niesprzyjających warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.
- W przypadku uŹytkowania profesjonalnego naleŹy przeprowadzi  ocen  ryzyka z uwzględnieniem przepisów obowiązujących na terenie kraju uŹytkowania.
- Przy ustawianiu drabiny naleŹy wzię pod uwagę ryzyko zderzenia z nią, np. przechodniów, pojazdów lub drzwi. JeŹli jest to moŹliwe, zabezpieczyć drzwi (nie wyjścia ewakuacyjne) i okna w obszarze prowadzenia prac.
- Nie modyfikowa  konstrukcji drabiny.
- Nie przesuwa  drabiny, stojąc na niej.
- Nie wolno przesuwa  drabiny, trzymając ją od góry.
- W przypadku zastosowa  zewnętrznych zachowa  ostroŹno  przy wietrze.

03 W celu zachowania bezpieczeństwa

Stosowa  jedynie oryginalne elementy w dobrym stanie technicznym.

- MontaŹ i demontaŹ musz  być przeprowadzane zgodnie z zaleceniami zawartymi w za czonej instrukcji obsługi oraz z zasadami bezpieczeństwa.

- Montaż rusztowania należy przeprowadzić na płaskiej, równej powierzchni.
- Jeżeli na rusztowaniu nie ma osób ani żadnych przedmiotów, można przesuwać je ręcznie tylko po twardym podłożu. Na podłożu sypkim należy ułożyć np. deski.
- Z rusztowania może korzystać tylko jedna osoba.
- Zabronione jest budowanie pomostu pomiędzy rusztowaniem a budynkiem lub inną konstrukcją.
- Nie wolno skakać na platformach.
- Należy upewnić się, że w strefie roboczej nie ma nieosłoniętych przewodników elektrycznych (słupów wysokiego napięcia itp.).
- Nie wolno zwiększać wysokości rusztowania powyżej tej opisanej w instrukcji obsługi.
- Zabrania się stawiania na platformie drabiny lub innych struktur w celu zwiększenia wysokości rusztowania.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie i/lub modyfikacje produktu.

04 Konserwacja

- Należy stosować się do instrukcji montażu.
- Przed każdym montażem lub użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy rusztowania i wymienić wszelkie zużyte części.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na:
 - prawidłowe działanie wszystkich mocowań
 - stan podłogi ze sklejki
- Wszystkie zużyte części muszą zostać wymienione na oryginalne.
- Podczas przechowywania należy upewnić się, że wszystkie części rusztowania są czyste i zabezpieczone przed działaniem warunków atmosferycznych, oraz że nie brakuje żadnych elementów.
- Montaż wyłącznie przez jedną osobę.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji montażu.



EN Care & Maintenance

FR Entretien et maintenance

PL Pielęgnacja i konserwacja

DE Pflege und Wartung

RUS Уход и обслуживание

RO Îngrijire și întreținere

ES Cuidados y Mantenimiento

PT Cuidados e manutenção

TR Bakım ve Onarım

Naprawa, konserwacja i przechowywanie

01 Naprawa i konserwacja

Naprawy i konserwacje muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę i przeprowadzane zgodnie z instrukcjami producenta.

UWAGA: Wykwalifikowana osoba, np. przeszkolona przez producenta, posiada umiejętności przeprowadzania napraw lub konserwacji.

W celu naprawy lub wymiany elementów, np. stopek, należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

Drabiny należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta.

Drabiny wykonane z tworzywa termoplastycznego, termoutwardzalnego i wzmocnianego lub zawierające takie tworzywa należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

Drabiny wykonane z drewna należy przechowywać w suchym miejscu i nie należy pokrywać ich farbami kryjącymi i nieprzepuszczalnymi.

02 Przechowywanie

Przed przechowywaniem drabiny (nieużytkowanej) należy uwzględnić poniższe kwestie:

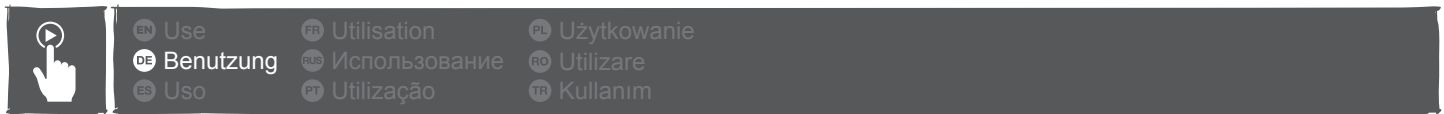
- Czy drabina jest przechowywana z dala od miejsc, których warunki mogą negatywnie wpłynąć na jej stan (np. wilgoć, nadmierne ciepło, działanie czynników atmosferycznych)?
- Czy drabina jest przechowywana w pozycji, dzięki której pozostaje prosta (np. jest powieszona za słupki na odpowiednich uchwytach do drabin lub położona na płaskiej uporządkowanej powierzchni)?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie grożą jej uszkodzenia spowodowane pojazdami, ciężkimi przedmiotami ani zabrudzenia?
- Czy drabina jest przechowywana w miejscu, w którym nie grozi jej przewrócenie ani nie stanowi ona przeszkody?
- Czy drabina jest przechowywana w bezpiecznym miejscu i nie może być z łatwością użyta do celów przestępczych?

- Jeśli drabina znajduje się stale w pozycji roboczej (np. na rusztowaniu), czy jest zabezpieczona przed nieupoważnionym dostępem (np. dzieci)?

03 Identyfikowalność

Może zostać zidentyfikowana przez numer kodu kreskowego (EAN) i datę produkcji (mm.rrrr).

Kod produkcyjny składa się z litery B oraz ostatniej cyfry roku/miesiąca/numeru produkcji. Znajduje się on na słupku drabiny.



Bevor Sie beginnen

01 Regelmäßige Inspektion vor dem Gebrauch

- Stellen Sie sicher, dass die Holme/Beine nicht ge- oder verbogen, verdreht, eingedrückt, gerissen, korrodiert oder morsch sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Holme/Beine um die Befestigungspunkte für andere Komponenten in gutem Zustand befinden.
- Prüfen Sie, ob die Befestigungselemente (normalerweise Nieten, Schrauben oder Bolzen) nicht fehlen, lose oder korrodiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprossen/Stufen nicht fehlen, lose, übermäßig verschlissen, korrodiert oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Scharniere zwischen den vorderen und hinteren Abschnitten nicht beschädigt, locker oder korrodiert sind.
- Überprüfen Sie, ob die Verriegelung horizontal bleibt und die hinteren Schienen und Eckstreben nicht fehlen, verbogen, locker, korrodiert oder beschädigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sprossenhaken nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und dass sie sich ordnungsgemäß in die Sprossen einhängen lassen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Führungsbügel nicht fehlen, beschädigt, locker oder korrodiert sind, und sich korrekt im passenden Holm einrasten lassen.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiterfüße/Fußkappen nicht fehlen, lose, übermäßig verschlissen, korrodiert oder beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) ist.
- Stellen Sie sicher, dass die selbstverriegelnden Beschläge (falls montiert) nicht beschädigt oder korrodiert sind und einwandfrei funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Plattform (falls montiert) keine Teile oder Befestigungselemente fehlen bzw. die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist. Kann eine der oben genannten Prüfungen nicht erfüllt werden, dürfen Sie die Leiter NICHT verwenden. Bei speziellen Leitertypen sind weitere vom Hersteller festgelegte Punkte zu beachten.

02 Allgemeine Hinweise

- Bleiben Sie nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter (Müdigkeit ist eine Gefahr).
- Vermeiden Sie Beschädigungen der Leiter beim Transport, z. B. durch Befestigung dieser, und stellen Sie sicher, dass sie sicher platziert wird, um Schäden zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die Leiter für die Aufgabe geeignet ist.
- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn sie verschmutzt ist, z. B. mit frischer Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.
- Verwenden Sie die Leiter nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen, wie z. B. bei starkem Wind.
- Für den professionellen Einsatz ist eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen im jeweiligen Land durchzuführen, in dem die Leiter aufgestellt wird.
- Berücksichtigen Sie beim Aufstellen der Leiter eine Kollisionsgefahr der Leiter, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Sicherem Sie, soweit möglich, Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich.
- Das Leiter-Design darf nicht verändert werden.
- Bewegen Sie keine Leiter, während Sie darauf stehen.
- Die Leiter darf niemals von oben bewegt werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Leiter draußen bei starkem Wind verwenden.

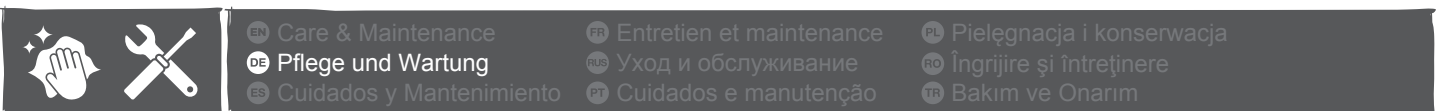
03 Für Ihre Sicherheit

Verwenden Sie nur unbeschädigte Komponenten von uns.

- Die Montage und Demontage muss gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung durchgeführt werden, die mit dem Produkt und den Sicherheitsregeln geliefert wurde.
- Montieren Sie den Gerüstturm auf einem flachen, ebenen Untergrund.
- Der Gerüstturm allein, also ohne Personen oder anderweitige Last, darf nur von Hand auf festem Untergrund bewegt werden. Legen Sie auf losem Untergrund einen Bohlenweg aus.
- Der Gerüstturm darf nur von einer Person verwendet werden.
- Es ist verboten, eine Brücke zwischen dem Gerüstturm und einem Gebäude oder einer anderen Struktur zu schaffen.
- Es ist verboten, auf Plattformen zu springen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Arbeitsbereich nicht in der Nähe von unter Spannung stehenden elektrischen Leitern (Leitungsmast, usw.) befindet.
- Es ist verboten, die Höhe des Gerüstturms über den angegebenen Wert anzuheben.
- Es ist verboten, eine Leiter oder eine andere Struktur auf dem Plattformboden zu montieren, um die Höhe des Gerüstturms zu erhöhen.
- Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei unsachgemäßer Verwendung und/oder Veränderung des Produkts ab.

04 Pflege

- Bewahren Sie die Montageanweisungen auf.
- Überprüfen Sie vor jeder Montage oder Verwendung jede Komponente des Gerüstturms auf verschlissene Komponenten und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Achten Sie insbesondere auf Folgendes:
 - Die korrekte Funktion aller Befestigungselemente
 - Den Zustand des Sperrholzbodens
- Alle verschlissenen Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden.
- Achten Sie beim Verstauen des Turms darauf, dass er sauber und vor Wettereinflüssen geschützt ist und keine Teile fehlen.
- Montage nur durch eine Person.
- Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden, wenn bei der Montage die Montageanleitung missachtet wird.



Reparatur, Wartung und Lagerung

01 Reparatur und Wartung

Reparaturen und Wartungsarbeiten sind von einer sachkundigen Person und entsprechend den Anweisungen des Herstellers durchzuführen.

HINWEIS: Eine sachkundige Person ist jemand, der über die nötigen Fertigkeiten für Reparaturen oder Wartungsarbeiten verfügt, z. B. vom Hersteller geschultes Fachpersonal.

Wenden Sie sich bei Reparaturen und beim Austausch von Teilen, z. B. Füßen, ggf. an den Hersteller oder Händler.

Leitern sollten entsprechend den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.

Leitern aus oder hergestellt aus Thermoplast, Duroplast und verstärkten Kunststoffmaterialien sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Leitern aus Holz sollten an einem trockenen Ort gelagert werden und dürfen nicht mit deckenden und dampfdiffusionsdichten Farben beschichtet werden.

02 Lagerung

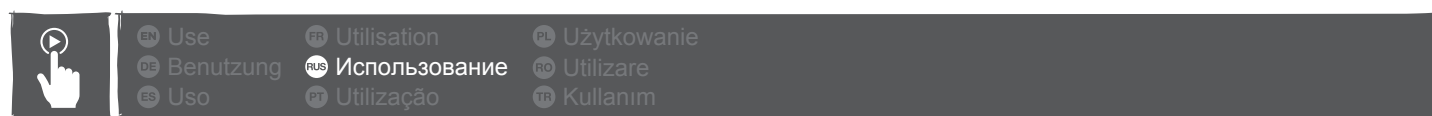
Beim Lagern einer (nicht in Gebrauch befindlichen) Leiter sollten folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Wird die Leiter so aufbewahrt, dass sich ihr Zustand schneller verschlechtern könnte (z. B. Feuchtigkeit, übermäßige Hitze oder ist sie der Witterung ausgesetzt)?
- Ist die Leiter so in einer Position gelagert, dass sie gerade bleibt (z. B. an Holmen an richtigen Leiterträgern hängend oder auf einer flachen, übersichtlichen Oberfläche liegend)?
- Ist die Leiter so gelagert, dass sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann?
- Ist die Leiter dort gelagert, wo Sie keine Stolpergefahr oder ein Hindernis verursachen kann?
- Ist die Leiter sicher gelagert, wo sie nicht leicht für kriminelle Zwecke verwendet werden kann?
- Wird die Leiter permanent (z. B. auf einem Gerüst) positioniert, ist sie dann gegen unbefugtes Klettern (z. B. durch Kinder) gesichert?

03 Nachverfolgbarkeit

Zum Zwecke der Nachverfolgbarkeit kann die Leiter anhand der Barcode- (EAN-) Nummer und auch anhand des Fertigungsdatums (mm.jjjj) identifiziert werden.

Der Fertigungscode setzt sich aus dem Buchstaben „B“ + der letzten Nummer des Jahres/Monats/Fertigungsnummer zusammen. Sie befindet sich am Leiterholm.



Перед началом эксплуатации

01 Регулярный осмотр перед использованием

- Убедитесь, что профили/ножки (вертикальные) не погнуты, не перекручены, не смяты, не имеют трещин, коррозии или повреждений.
- Убедитесь, что участки профилей/ножек вокруг точек крепления других элементов находятся в хорошем состоянии.
- Убедитесь, что крепежные элементы (заклепки, винты или болты) на месте, не ослаблены и не повреждены коррозией.
- Убедитесь, что ступени на месте, надежно закреплены, не изношены, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что шарниры, соединяющие заднюю и переднюю секции не повреждены, не поражены коррозией, а их крепление не ослаблено.
- Убедитесь, что блокирующие механизмы расположены горизонтально, поручни и угловые стяжки на месте, надежно закреплены, не погнуты, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что крюки ступеней на месте, надежно закреплены, не повреждены, не поражены коррозией и надлежащим образом крепятся к ступеням.
- Убедитесь, что направляющие кронштейны на месте, надежно закреплены, не повреждены, не поражены коррозией и надлежащим образом крепятся к несущим профилям.
- Убедитесь, что ножки и заглушки на них на месте, надежно закреплены, не изношены, не поражены коррозией и не повреждены.
- Убедитесь, что на лестнице отсутствуют загрязнения (например, грязь, краска, смазочные материалы и скользкие субстанции).
- Убедитесь, что стопорные защелки (при наличии) не повреждены, не поражены коррозией и функционируют надлежащим образом.
- Убедитесь, что платформа (при наличии) не повреждена и не поражена коррозией, а все ее элементы и крепеж на месте. Если какое-либо из условий выше удовлетворено не полностью, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ лестницу. В случае лестниц особых типов необходимо также учитывать указанные производителем условия.

02 Общие рекомендации

- Не находите на лестнице в течение продолжительного периода времени без перерывов (усталость — один из факторов риска).
- Во избежание повреждения при перевозке фиксируйте лестницу надлежащим образом и укладывайте ее в подходящем месте.
- Убедитесь, что лестница подходит для выполняемых работ.

- Не используйте лестницу при наличии на ней загрязнений, например свежей краски, грязи, смазочных материалов или снега.
- Не используйте лестницу вне помещения при неблагоприятных погодных условиях, таких как сильный ветер.
- При профессиональном использовании требуется провести оценку рисков в соответствии с законодательством страны использования.
- При установке лестницы на рабочем участке необходимо учитывать риск препятствия движению пешеходов, транспорта и дверей. По возможности зафиксируйте положение дверей (кроме пожарных выходов) и окон на рабочем участке.
- Не вносите изменения в конструкцию лестницы.
- Запрещается перемещать лестницу, находясь на ней.
- Лестницу запрещается перемещать, стоя на ней.
- При использовании вне помещений в ветреную погоду соблюдайте осторожность.

03 Техника безопасности

Используйте только исправные детали, изготовленные нашей торговой маркой.

- Сборка и разборка должны выполняться в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации в комплекте. Соблюдайте требования техники безопасности.
- Сборка строительных козлов должна производиться на плоской и ровной поверхности.
- Перед перемещением козлов убедитесь, что на них нет людей или грузов. Козлы можно перемещать только вручную и только по твердой поверхности. При перемещении по рыхлому грунту необходимо уложить на поверхность что-нибудь твердое.
- На козлах может находиться только один человек.
- Запрещается устанавливать мосты между козлами и зданием или другими конструкциями.
- Запрещается прыгать на платформах.
- Убедитесь, что вблизи рабочей зоны отсутствуют неизолированные электрические проводники под напряжением (опоры линии электропередачи и т. д.)
- Запрещается превышать максимально допустимую высоту строительных козлов.
- Запрещается устанавливать лестницы и другие конструкции на платформу для увеличения высоты строительных козлов.
- Изготовитель не несет ответственности в случае ненадлежащего использования и/или модификации изделия.

04 Уход

- Сохраняйте инструкции по сборке.
- Перед каждой сборкой и использованием осматривайте все компоненты строительных козлов и при необходимости выполняйте замену изношенных деталей.
- Обратите особое внимание на следующее.
 - Надежность фиксации всех крепежных деталей
 - Состояние фанерной платформы
- Все изношенные детали необходимо заменять оригинальными деталями.
- Козлы должны храниться в чистоте и полной комплектности в защищенном от погодных воздействий месте.
- Сборка должна производиться только одним человеком.
- Изготовитель не несет ответственности в случае несоблюдения инструкций по сборке.



EN Care & Maintenance

DE Pflege und Wartung

ES Cuidados y Mantenimiento

FR Entretien et maintenance

RUS Уход и обслуживание

PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja i konserwacja

RO Îngrijire și întreținere

TR Bakım ve Onarım

Ремонт, техническое обслуживание и хранение

01 Ремонт и техническое обслуживание

Ремонт и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированными лицами в соответствии с инструкциями производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ. Квалифицированным лицом считается человек, обладающий достаточными навыками для выполнения ремонта и работ по техническому обслуживанию, полученными, к примеру, по инициативе производителя.

В случае необходимости ремонта или замены компонентов, например ножек, рекомендуется обращаться к производителю или дистрибьютору.

Лестницы должны храниться в соответствии с инструкциями производителя.

Лестницы, изготовленные из материалов с использованием термопласта, термореактивного пластика, а также усиленного пластика, необходимо беречь от прямых солнечных лучей.

Лестницы из древесины следует хранить в сухом месте. Запрещается покрывать материал непрозрачной или паронепроницаемой краской.

02 Хранение

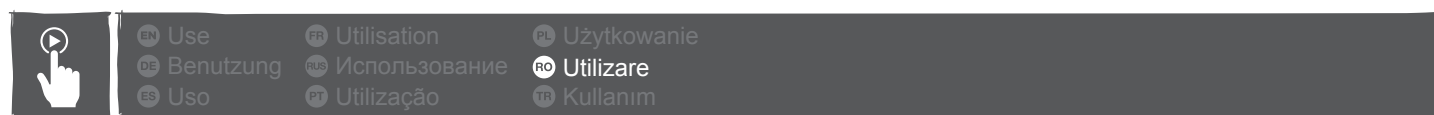
При выборе места и способа хранения лестницы следует учитывать следующее.

- Будет ли лестница храниться в месте, где состояние изделия может ухудшиться быстрее (например, во влажных местах, в чрезмерно жарких местах или без защиты от воздействия окружающей среды)?
- Будет ли лестница храниться в месте, где ее можно разместить на плоской поверхности (например, повесить за профили на подходящие кронштейны для лестниц или положить на плоскую поверхность, свободную от посторонних предметов)?
- Будет ли лестница храниться там, где ей не угрожают повреждения от наезда транспорта, падения тяжелых предметов или попадания загрязнений?
- Будет ли лестница храниться в месте, где об нее никто не споткнется и она не станет препятствием для прохода?
- Будет ли лестница храниться в надежном месте, где ею нельзя будет легко воспользоваться в преступных целях?
- Если лестница постоянно установлена в каком-либо месте (например, на строительных лесах), приняты ли меры защиты от залезания посторонних (например, детей)?

03 Отслеживание

Отследить изделие можно как по штрих-коду (EAN-код), так и по дате производства (мм.гггг).

Код изготовления состоит из буквы В и последней цифры года, месяца или номера изготовления. Он указан на профиле лестницы.



Înainte de a începe

01 Verificare obișnuită înainte de folosire

- Verificați ca barele laterale/picioarele (elementele verticale) să nu fie îndoite, curbate, răsucite, știrbite, crăpate, corodate sau putrezite.
- Verificați ca, în jurul punctelor de fixare pentru celelalte componente, barele laterale/picioarele să fie în stare bună.
- Verificați ca elementele de fixare (de obicei nituri sau șuruburi) să nu lipsească și să nu fie slăbite sau corodate.
- Verificați ca treptele-stinghie/treptele să nu lipsească și să nu fie slăbite, uzate excesiv, corodate sau deteriorate.
- Verificați ca balamalele dintre partea din față și cea din spate să nu fie deteriorate, slăbite sau corodate.
- Verificați ca dispozitivul de blocare să stea orizontal și ca barele din spate și întărirea colțurilor să nu lipsească și să nu fie îndoite, slăbite, corodate sau deteriorate.
- Verificați să nu existe cârlige ale treptelor-stinghie lipsă, deteriorate, slăbite sau corodate și să se angreneze cum trebuie cu treptele-stinghie.
- Verificați ca profilele de ghidare să nu lipsească și să nu fie deteriorate, slăbite sau corodate și să se angreneze cu bara laterală corespunzătoare.

- Verificați ca picioarele / tamponalele scării să nu lipsească și să nu fie slăbite, uzate excesiv, corodate sau deteriorate.
- Verificați ca întreaga scară să nu prezinte agenți de contaminare (de ex. praf, noroi, vopsea, ulei sau unsoare).
- Verificați ca dispozitivele de prindere (dacă există) să nu fie deteriorate sau corodate și să funcționeze corect.
- Verificați ca platforma (dacă există) să nu aibă componente sau șuruburi lipsă și să nu fie deteriorată sau corodată. Dacă vreuna din verificările de mai sus nu are rezultat complet satisfăcător, NU trebuie să folosiți scara. Pentru tipurile speciale de scară, trebuie luate în calcul și alte elemente identificate de către producător.

02 Recomandări generale

- Nu petreceți mult timp pe scară fără pauze regulate (oboseala reprezintă un risc).
- Preveniți deteriorarea scării în timpul transportului, de ex. fixând-o, și asigurați-vă că este amplasată corespunzător pentru a preîntâmpina deteriorarea.
- Asigurați-vă că scara este potrivită pentru ce aveți de făcut.
- Nu folosiți scara dacă este murdărită, de ex. cu vopsea udă, noroi, ulei sau zăpadă.
- Nu folosiți scara afară în condiții meteorologice nefavorabile, precum vânt puternic.
- Pentru utilizare profesională, trebuie să fie făcută o estimare de risc, cu respectarea legislației în vigoare în țară.
- Când puneți scara în poziția de lucru, luați în calcul riscul de coliziune cu aceasta, de ex. pentru pietoni, vehicule sau uși. Încuiați ușile (nu ieșirile de incendiu) și ferestrele din zona de lucru atunci când este posibil.
- Nu modificați designul scării.
- Nu mișcați scara atunci când stați pe ea.
- Scara nu trebuie mutată niciodată din partea de sus.
- Fiți precaut în exterior atunci când bate vântul.

03 Pentru siguranța dvs.

Utilizați numai componente confecționate de compania noastră și aflate în stare bună.

- Asamblarea și dezasamblarea trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile conținute în manualul livrat cu produsul și cu regulile de siguranță.
- Asamblați turnul de schele pe teren plat și uniform.
- Atunci când pe turnul de schele nu se află nicio persoană și nicio sarcină, acesta poate fi deplasat numai cu mâna pe teren solid. Pe teren instabil, realizați un pavaj pentru funcționare.
- Turnul de schele trebuie utilizat numai de o singură persoană.
- Este interzisă crearea unei punți între turnul de schele și o clădire sau orice altă structură.
- Sunt interzise săriturile pe platforme.
- Asigurați-vă că zona de lucru nu se află în apropierea niciunui conductor electric neizolat aflat sub tensiune (suport de electricitate etc.)
- Este interzisă mărirea înălțimii turnului de schele dincolo de cea declarată.
- Este interzisă instalarea unei scări sau a oricărei alte structuri pe podeaua platformei, pentru a mări înălțimea turnului de schele.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere în eventualitatea utilizării necorespunzătoare și/sau a modificării produsului.

04 Îngrijire

- Păstrați instrucțiunile de asamblare.
- Înainte de orice asamblare sau utilizare, inspectați fiecare componentă a turnului de schele, pentru a verifica și a înlocui orice componente uzate.
- Acordați o atenție deosebită:
 - Funcționării corecte a tuturor elementelor de fixare
 - Stării podelei din placaj
- Toate piesele uzate trebuie înlocuite cu piese originale.
- La depozitarea turnului, asigurați-vă că acesta este curat, adăpostit de vreme necorespunzătoare și că nu lipsește nicio piesă.
- Asamblare de o singură persoană.
- Producătorul nu poate fi tras la răspundere în caz de nerespectare a instrucțiunilor pentru asamblare.



EN Care & Maintenance

FR Entretien et maintenance

PL Pielęgnacja i konserwacja

DE Pflege und Wartung

RUS Уход и обслуживание

RO Îngrijire și întreținere

ES Cuidados y Mantenimiento

PT Cuidados e manutenção

TR Bakım ve Onarım

Reparare, întreținere și depozitare

01 Reparare și întreținere

Reparațiile și întreținerea trebuie să fie efectuate de o persoană calificată și să fie în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

NOTĂ: O persoană calificată este cea care are competențele necesare pentru a efectua lucrări de reparație sau întreținere, de ex. a fost instruită de producător.

Pentru repararea și înlocuirea pieselor, de ex. a picioarelor, contactați producătorul sau distribuitorul dacă este nevoie.

Scările trebuie depozitate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Scările fabricate integral sau parțial din termoplast, plastic termorigid și materiale plastice consolidate trebuie depozitate la adăpost de lumina directă a soarelui.

Scările din lemn trebuie depozitate la loc uscat și nu vor fi acoperite cu vopsele opace și rezistente la vapori.

02 Depozitarea

La depozitarea unei scări (nefolosite) trebuie să vă gândiți la următoarele aspecte importante:

- Este scara depozitată departe de zone unde starea acesteia s-ar putea deteriora mai repede (de ex. umezeală, căldură excesivă, expunere la intemperii)?
- Este scara depozitată într-o poziție care o ajută să rămână dreaptă (de ex. suspendată de barele laterale pe suporturi potrivite pentru scară sau așezată pe o suprafață plată și decongestionată)?
- Este scara depozitată într-un loc unde nu poate fi deteriorată de vehicule, obiecte grele sau agenți de contaminare?
- Este scara depozitată într-un loc unde nu poate provoca pericol de împiedicare sau obstrucționare?
- Este scara depozitată în siguranță într-un loc unde nu poate fi folosită cu ușurință în scopuri infracționale?
- Dacă scara este poziționată permanent (de ex. pe schelărie), este asigurată împotriva urcării neautorizate (de ex. de către copii)?

03 Trasabilitate

În scopul trasabilității, poate fi identificată prin numărul de pe codul de bare (EAN) și după data de fabricație (ll.aaaa).

Codul de fabricație este alcătuit din: litera B + ultima cifră a anului/lunii/numărului de fabricație. Se află pe partea laterală a scării.



EN Use

FR Utilisation

PL Użytkowanie

DE Benutzung

RUS Использование

RO Utilizare

ES Uso

PT Utilização

TR Kullanım

Antes de empezar

01 Inspección periódica antes de su uso

- Compruebe que los rieles/patas (soportes) no están doblados, arqueados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos.
- Compruebe que los rieles/patas alrededor de los puntos de fijación para otros componentes están en buen estado.
- Compruebe que no falte ninguna de las fijaciones (normalmente remaches, tornillos o pernos) ni estén sueltas o corroídas.
- Compruebe que no falte ninguno de los peldaños/escalones ni esté sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que las bisagras entre las secciones delantera y trasera no están dañadas, sueltas o corroídas.
- Compruebe que el bloqueo permanece horizontal, y que las guías posteriores y los soportes de las esquinas no estén doblados, sueltos, corroídos o dañados, ni falte ninguno.
- Compruebe que no falta ningún gancho de los peldaños, ni estén dañados, sueltos o corroídos y que se acoplan adecuadamente en los peldaños.
- Compruebe que no falta ningún soporte de guía ni estén dañados, sueltos o corroídos y que se acoplan adecuadamente en los rieles de contacto.

- Compruebe que no falte ninguna pata de la escalera/extremo ni estén sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que no haya contaminantes en la escalera (por ejemplo suciedad, barro, pintura, aceite o grasa).
- Compruebe que los cierres de bloqueo (si están instalados) no estén dañados ni corroídos y que funcionen correctamente.
- Compruebe que a la plataforma (si está instalada) no le falta ninguna pieza o fijación y que no esté dañada o corroída. Si alguna de las comprobaciones anteriores no obtiene un resultado satisfactorio, NO debe utilizar la escalera. Para tipos especiales de escaleras, se deberán tener en cuenta más artículos identificados por el fabricante.

02 Consejos generales

- No pase largos períodos de tiempo en una escalera sin pausas regulares (el cansancio es un riesgo).
- Evite daños en la escalera cuando la transporte, p. ej., fijándola; asegúrese de que está colocada adecuadamente para prevenir los daños.
- Asegúrese de que la escalera es adecuada para la tarea.
- No utilice la escalera si está contaminada, por ejemplo, con pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- No utilice la escalera en el exterior en condiciones climáticas adversas, como fuertes vientos.
- Para uso profesional, se debe realizar una evaluación de riesgos respetando la legislación en el país de uso.
- Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con la escalera, p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Cuando sea posible, compruebe las puertas (no las salidas de incendio) y las ventanas en la zona de trabajo.
- No modifique el diseño de la escalera.
- No mueva la escalera mientras está de pie en ella.
- Nunca se debe mover la escalera desde la parte superior.
- Cuando la utilice en exteriores, tenga cuidado con el viento.

03 Para su seguridad

Utilice únicamente componentes fabricados por nosotros y en buen estado.

- El montaje y desmontaje deben realizarse de acuerdo con las instrucciones incluidas en el manual suministrado con el producto y conforme a las normas de seguridad.
- Monte la torre móvil sobre una superficie plana y nivelada.
- Sobre terreno firme, la torre móvil se puede mover con la mano siempre que no haya personas o carga en ella. Sobre terreno suelto, monte una superficie de desplazamiento.
- Solo una persona a la vez puede utilizar la torre móvil.
- Está prohibido colocar un puente entre la torre móvil y un edificio o cualquier otra estructura.
- Está prohibido saltar sobre las plataformas.
- Asegúrese de que no haya ningún conductor eléctrico expuesto con corriente (poste eléctrico, etc.), cerca de la zona de trabajo.
- Está prohibido modificar la altura de la torre móvil por encima de la indicada.
- Está prohibido utilizar una escalera o cualquier otra estructura sobre la plataforma para aumentar la altura de la torre móvil.
- El fabricante no se responsabilizará en caso de un uso inadecuado o una modificación del producto.

04 Cuidado

- Conserve las instrucciones de montaje.
- Antes de cada montaje o uso, inspeccione todos los componentes de la torre móvil para comprobar si se debe reemplazar algún componente desgastado.
- Preste especial atención a:
 - El correcto funcionamiento de todas las fijaciones
 - El estado de la superficie de madera contrachapada
- Se deben sustituir todas las piezas desgastadas con recambios originales.
- Al almacenar la torre, asegúrese de que esté limpia, protegida de las inclemencias del tiempo y de que no falten piezas.
- Una sola persona debe realizar el montaje.
- El fabricante no se hará responsable en el caso de que no se respeten las instrucciones de montaje.



EN Care & Maintenance

FR Entretien et maintenance

PL Pielęgnacja i konserwacja

DE Pflege und Wartung

RUS Уход и обслуживание

RO Îngrijire și întreținere

ES Cuidados y Mantenimiento

PT Cuidados e manutenção

TR Bakım ve Onarım

Reparación, mantenimiento y almacenamiento

01 Reparación y mantenimiento

Una persona competente debe realizar las reparaciones y mantenimiento y debe seguir las instrucciones del fabricante.

NOTA: Una persona competente es alguien que posee las aptitudes para efectuar la reparación o el mantenimiento, p. ej., un técnico formado por el fabricante.

Para la reparación y sustitución de piezas, por ejemplo, las patas, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor si fuera necesario.

Las escaleras deben almacenarse según las instrucciones del fabricante.

Las escaleras fabricadas con termoplásticos, plástico termoestable y materiales de plástico reforzado (o que utilicen estos materiales) se deben almacenar alejados de la luz directa del sol.

Las escaleras fabricadas en madera deben almacenarse en un lugar seco y no deben estar revestidas con pinturas opacas o al vapor.

02 Almacenamiento

Las consideraciones más importantes al almacenar una escalera (cuando no se utiliza) deben incluir lo siguiente:

- ¿Está almacenada la escalera alejada de zonas en las que su estado se pueda deteriorar más rápidamente (por ejemplo, humedad, calor excesivo o expuesta a elementos)?
- ¿Está almacenada la escalera en una posición que le ayude a permanecer recta (por ejemplo, colgada por los rieles en soportes de escalera adecuados o sobre una superficie plana despejada)?
- ¿Está almacenada la escalera donde no pueda resultar dañada por vehículos, objetos pesados, o contaminantes?
- ¿Está almacenada la escalera donde no pueda causar peligro de tropiezo u obstrucción?
- ¿Está almacenada la escalera de forma segura donde no se puede utilizar fácilmente con fines delictivos?
- Si la escalera está colocada de forma permanente (p. ej., en andamios), ¿está asegurada contra un uso no autorizado (p. ej., niños)?

03 Trazabilidad

Para propósitos de trazabilidad se puede identificar por el número de código de barras (EAN) y también la fecha de fabricación (mm/aaaa).

El código de fabricación se compone de los siguientes elementos: la letra B + el último número del año/mes/número de fabricación. Se encuentra en el riel de la escalera.



EN Use

FR Utilisation

PL Użytkowanie

DE Benutzung

RUS Использование

RO Utilizare

ES Uso

PT Utilização

TR Kullanım

Antes de começar

01 Inspeção regular antes da utilização

- Verifique se os montantes/pernas (cremalheiras) não estão dobrados, inclinados, torcidos, amolgados, rachados, enferrujados ou deteriorados.
- Verifique se os montantes/pernas em torno dos pontos de fixação para outros componentes estão em bom estado.
- Verifique se as fixações (normalmente rebites ou parafusos) não estão em falta, soltos ou enferrujados.
- Verifique se os degraus não estão em falta, soltos, excessivamente desgastados, enferrujados ou danificados.
- Verifique se as dobradiças entre as secções frontal e traseira não estão danificadas, soltas ou enferrujadas.

- Verifique se o bloqueio permanece na horizontal, os corrimões traseiros e suportes de canto não estão em falta, dobrados, soltos, enferrujados ou danificados.
- Verifique se as presilhas dos degraus não estão em falta, danificadas, soltas ou enferrujadas e engate-as adequadamente nos degraus.
- Verifique se os suportes dos corrimões não estão em falta, danificados, soltos ou enferrujados e engate-os adequadamente no acoplamento do montante.
- Verifique se os pés da escada/tampas de extremidade não estão em falta, soltos, excessivamente desgastados, enferrujados ou danificados.
- Verifique se toda a escada está livre de vestígios de contaminantes (p. ex. terra, lama, tinta, óleo ou gordura).
- Verifique se as linguetas de fixação (se instaladas) não estão danificadas ou corroídas e se funcionam corretamente.
- Verifique se a plataforma (se instalada) não tem peças ou fixações em falta e não está danificada ou enferrujada. Se alguma das verificações acima não poder ser totalmente cumprida, NÃO DEVE utilizar a escada. Para tipos especiais de escadas, devem ser tidos em consideração itens adicionais identificados pelo fabricante.

02 Cuidados gerais

- Não passe longos períodos de tempo em cima da escada sem fazer intervalos regulares (o cansaço é um risco).
- Evite provocar danos à escada quando a transportar, por exemplo apertando-a e garantindo o seu posicionamento adequado.
- Garanta que a escada é adequada à tarefa.
- Não utilize a escada se esta estiver contaminada, p. ex., com tinta húmida, lama, óleo ou neve.
- Não utilize a escada no exterior em caso de condições atmosféricas adversas, como ventos fortes.
- Para uma utilização profissional, a avaliação do risco deve ser feita respeitando a legislação do país de utilização.
- Ao posicionar a escada, tenha em conta o risco de colisão com a escada, p. ex., de pedestres, veículos ou portas. Bloqueie as portas (exceto portas de incêndio) e janelas sempre que possível na área de trabalho.
- Não modifique o design da escada.
- Não desloque a escada enquanto estiver em cima dela.
- A escada nunca deve ser deslocada a partir da parte superior.
- Em caso de utilização no exterior, tenha cuidado com o vento.

03 Para a sua segurança

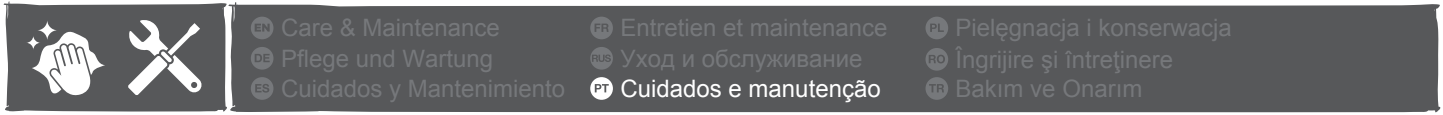
Use apenas componentes fabricados por nós e em bom estado.

- A montagem e a desmontagem têm de ser realizadas em conformidade com as instruções presentes no manual fornecido juntamente com o produto e com as normas de segurança.
- Monte a torre de andaime numa superfície plana e nivelada.
- A torre de andaime, sem pessoas ou carga sobre esta, pode ser movida apenas manualmente em terreno sólido. Em terrenos pouco firmes, é necessário montar uma placa de base.
- A torre de andaime destina-se a ser utilizada por apenas uma pessoa.
- É proibido criar uma ponte entre a torre de andaime e um prédio ou qualquer outra estrutura.
- É proibido saltar nas plataformas.
- Certifique-se de que a área de trabalho não se situa na proximidade de qualquer condutor elétrico sem isolamento sob tensão (postes de eletricidade, etc.).
- É proibido aumentar a altura da torre de andaime além do valor indicado.
- É proibido aplicar uma escada ou qualquer outra estrutura sobre o chão da plataforma para aumentar a altura da torre de andaime.
- O fabricante recusa qualquer responsabilidade em caso de uso indevido e/ou modificações do produto.

04 Cuidados

- Guarde as instruções de montagem.
- Antes de cada montagem ou utilização, inspecione todos os componentes da torre de andaime para verificar e substituir quaisquer componentes desgastados.
- Preste especial atenção aos seguintes pontos:
 - O funcionamento correto de todos os fixadores
 - O estado do chão em contraplacado

- Todas as peças desgastadas têm de ser substituídas por peças originais.
- Quando guardar a torre, assegure-se de que está limpa, protegida das condições meteorológicas e que não há peças em falta.
- Montagem por apenas uma pessoa.
- O fabricante não pode ser responsabilizado em caso de não cumprimento das instruções de montagem.



Reparação, manutenção e armazenamento

01 Reparação e manutenção

As reparações e a manutenção devem ser realizadas por uma pessoa competente e devem estar de acordo com as instruções do fabricante.

NOTA: Uma pessoa competente é alguém que tem as capacidades para realizar trabalhos de reparação ou de manutenção, por exemplo, que receberam formação do fabricante.

Se necessário para a reparação e substituição de peças, p. ex., pés, entre em contacto com o fabricante ou distribuidor.

As escadas devem ser armazenadas de acordo com as instruções do fabricante.

As escadas feitas ou que utilizam termoplástico, plástico termoendurecido e matérias em plástico reforçado devem ser armazenadas longe da luz solar direta.

As escadas feitas de madeira devem ser armazenadas num local seco e não devem ser revestidas com tintas opacas e permeáveis ao vapor.

02 Armazenamento

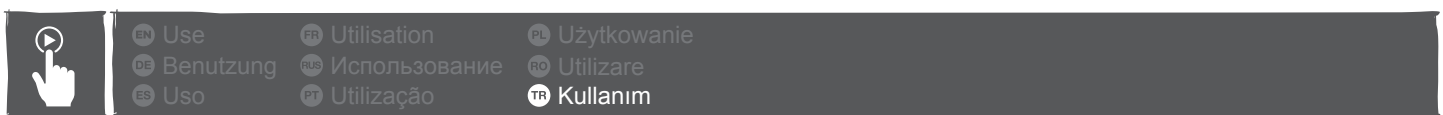
As considerações importantes ao armazenar uma escada (que não esteja em utilização) devem incluir o seguinte:

- A escada está armazenada longe de áreas onde o seu estado pode deteriorar-se mais rapidamente (p. ex., humidade, calor excessivo ou exposição aos elementos)?
- A escada está armazenada numa posição que a ajuda a manter a sua posição reta (p. ex. pendurada pelos montantes em suportes para escadas adequados ou pousada sobre uma superfície plana livre de confusão)?
- A escada está armazenada onde não pode ser danificada por veículos, objetos pesados ou contaminantes?
- A escada está armazenada onde não pode causar perigo de tropeçamento ou obstrução?
- A escada está armazenada em segurança onde não pode ser utilizada facilmente para fins criminosos?
- Se a escada estiver posicionada permanentemente (p. ex., num andaime), está segura contra subidas não autorizadas (p. ex., de crianças)?

03 Rastreabilidade

Para efeitos de rastreabilidade, pode ser identificada pelo número do código de barras (EAN) e também pela data de fabrico (mm.aaaa).

O código de fabrico é composto por: letra B + último número do ano/mês/número de fabrico. Este está localizado no montante da escada.



Başlamadan önce

01 Kullanımdan önce yapılacak düzenli incelemeler

- Çit basamaklarının/basamakların (dik durumda) bükülmemiş, eğilmemiş, delinmemiş, çatlammamış, paslanmamış veya çürümemiş olduğundan emin olun.
- Diğer bileşenlere sabitleme noktası yakınındaki çit basamaklarının/basamakların iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Sabitleyicilerin (genellikle perçinler, vidalar veya civatalar) eksik, gevşek veya paslanmış olmadığını kontrol edin.
- Basamakların eksik, gevşek, aşırı miktarda aşınmış, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Ön ve arka bölümler arasındaki menteşelerin hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından emin olun.
- Kilidin yatay olduğundan, arka raylar ve köşe braketlerinin eksik, gevşek, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Basamak kancalarının eksik, hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından ve basamaklara düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Kılavuz braketlerinin eksik, hasarlı, gevşek veya paslanmış olmadığından ve karşılık gelen çit basamağına düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- Merdiven ayak / uç kapaklarının eksik, gevşek, aşırı miktarda aşınmış, paslanmış veya hasarlı olmadığından emin olun.
- Merdivenin hiçbir bölgesinde kirlenme bulunmadığından (ör. toz, çamur, boya, yağ veya gres) emin olun.
- Kilitleme tutucularının (sabitlenmişse) hasarlı veya paslanmış olmadığından ve sorunsuz çalıştığından emin olun.
- Platformda (sabitlenmişse) eksik parça veya sabitleyici bulunmadığından ve platformun hasarlı ya da paslanmış olmadığından emin olun. Yukarıdaki kontrollerden biri tamamen sağlanmadığında, merdiven KULLANILMAMALIDIR. Özel merdiven türleri için üretici tarafından belirtilen diğer unsurlar dikkate alınmalıdır.

02 Genel Tavsiye

- Düzenle ara vermeden merdiven üzerinde çok fazla zaman geçirmeyin (yorgunluk risk oluşturur).
- Taşıma sırasında merdivenin örneğin sabitleyici gibi bileşenlerinin zarar görmesini önleyin ve hasarı önlemek için yerine doğru şekilde oturduğundan emin olun.
- Merdivenin görev için uygun olduğundan emin olun.
- Kirlı merdivenleri kullanmayın, örneğin ıslak boyalı, çamurlu, yağlı ya da karlı.
- Merdiveni kuvvetli rüzgar gibi kötü hava koşullarında açık alanda kullanmayın.
- Profesyonel kullanım için merdivenin kullanıldığı ülkenin yönetmeliklerine tabi olacak şekilde risk değerlendirmesi gerçekleştirilmelidir.
- Merdiven konumunu belirlerken çarpma riski göz önünde bulundurulmalıdır, örneğin yayalar, araçlar veya kapılar. Mümkün olduğunda çalışma alanındaki kapıları ve pencereleri sabitleyin (yangın çıkışlarını kapatmayın).
- Merdiven tasarımında değişiklik uygulamayın.
- Merdiven üzerindeyken merdiveni hareket ettirmeyin.
- Merdiven hiçbir zaman üst kısmından hareket ettirilmemelidir.
- Dış mekan kullanımına yöneliktir. Rüzgarda kullanımda dikkatli olun.

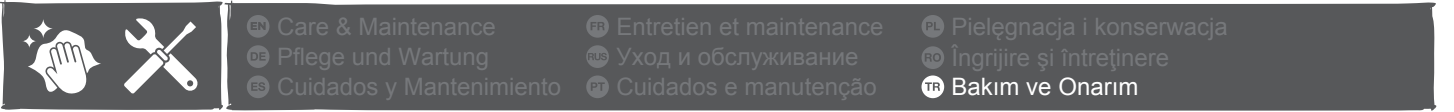
03 Güvenliğiniz için

Yalnızca tarafımızca üretilmiş ve iyi durumda olan parçalar kullanın.

- Montaj ve demontaj, ürünle birlikte teslim edilen kılavuzda yer alan talimatlara ve güvenlik kurallarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.
- İskele kulesini düz, engebesiz zeminde kurun.
- İskele kulesi, üzerinde hiçbir insan veya yük olmadığı durumda sert zemin üzerinde sadece elle hareket ettirilebilir. Gevşek zeminde yerleştirme tahtası oluşturun.
- İskele kulesi sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır.
- İskele kulesi ile bina veya herhangi bir yapı arasında köprü oluşturulması yasaktır.
- Platformlar üzerinde zıplaması yasaktır.
- Çalışma alanının yakınında açıkta bulunan ve elektrik yüklü herhangi bir iletkenin (elektrik direği vb.) olmadığından emin olun.
- İskele kulesinin belirtilen sınırı aşacak şekilde yükseltilmesi yasaktır.
- İskele kulesinin yüksekliğini artırmak için platform zeminine merdiven veya başka herhangi bir yapı yerleştirilmesi yasaktır.
- Üretici, ürünün yanlış kullanılması ve/veya üründe değişiklik yapılması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

04 Bakım

- Montaj talimatlarını saklayın.
- Tüm montaj işlemleri veya kullanımlardan önce aşınmış parçaları bulmak ve değiştirmek için iskele kulesinin her bir parçasını inceleyin.
- Özellikle şunlara dikkat edin:
 - Tüm bağlantı elemanlarının sorunsuz çalışması
 - Kontrplak zeminin durumu
- Tüm aşınmış parçalar, orijinal parçalarla değiştirilmelidir.
- Kuleyi muhafaza ederken temiz olduğundan, hava koşullarından korunduğundan ve hiçbir parçasının eksik olmadığından emin olun.
- Sadece tek kişi tarafından montaj.
- Montaj talimatlarına uyulmaması durumunda üretici sorumlu tutulamaz.



Onarım, bakım ve saklama

01 Onarım ve Bakım

Onarım ve bakım işlemleri, uzman bir kişi tarafından ve üretici talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

NOT: Uzman kişi, onarım veya bakım işlemlerini gerçekleştirme becerisine sahip olan, örneğin üretici tarafından eğitilmiş kişidir.

Örneğin ayak gibi parçaların onarılması ve değiştirilmesi için gerektiğinde üretici veya distribütör ile iletişime geçin.

Merdivenler üretici talimatlarına uygun şekilde saklanmalıdır.

Termoplastik, termofiksaj plastik ve güçlendirilmiş plastik malzemeler kullanılarak veya bu malzemelerden üretilen merdivenler direk güneş ışığına maruz bırakılmadan saklanmalıdır.

Ahşaptan üretilen merdivenler kuru bir konumda saklanmalı ve opak ve buhara dayanıklı boyalarla kaplanmamalıdır.

02 Saklama

Kullanılmayan bir merdiveni saklarken aşağıdaki unsurlara dikkat edilmelidir:

- Merdiven, durumunun hızlı şekilde bozulmasına neden olacak bileşenlerin bulunmadığı (ör. nem, aşırı sıcaklık veya bileşenlere maruz kalma) bir ortamda mı saklanıyor?
- Merdiven düz durumunu korumasına yardımcı olan bir pozisyonda mı saklanıyor (ör. uygun merdiven braketlerine çit basamaklarından asılarak veya düz bir yüzeyde yatay şekilde)?
- Merdiven araçlar, ağır nesnelere veya kirleticilerden zarar görmeyeceği bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven takılma tehlikesi veya engel oluşturmayacağı bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven suç amaçları doğrultusunda kolayca kullanılmayacağı bir konumda mı saklanıyor?
- Merdiven kalıcı bir pozisyonda saklanıyorsa (ör. iskele biçiminde), örneğin çocuklar tarafından izinsiz tırmanmaya karşı güvenli bir durumda mı?

03 İzlenebilirlik

Bu ürün, izlenebilirlik amacıyla barkod (EAN) numarası ve üretim tarihi (aa.yyyy) ile tanımlanabilir.

Üretim kodu şu formattadır: B harfi + yılın/ayın/üretim sayısının son rakamı. Merdivenin çit basamağında yer alır.

**Manufacturer • Fabricant • Producent
Hersteller • Producător • Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands

EN Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE
United Kingdom
www.diy.com

SFD Limited, Trade House,
Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT,
United Kingdom
www.screwfix.com

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

Customer Helpline (Freephone)
UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com
Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com

FR Distributeur:

Castorama France C.S. 50101 Templemars
59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o. ul.
Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

DE Verteilen:

Screwfix Direct Limited
Mühlheimer Straße 153
63075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

**Besuchen Sie www.kingfisher.com/products
um die Bedienungsanleitungen online
anzusehen**

RUS Импортёр:

ООО "Касторама РУС"
Дербеневская наб., дом 7, стр 8
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Импортёр:

ООО «Кингфишер Интернейшнл
Продактс РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8
Россия, Москва, 115114

Изготовитель для России:

Донггуан Нью Шенгда Лайтинг
Компани Лимитед

Адрес:

№1, Шангкиао Индастраил Авеню,
Донгченг Дистрикт,
Донггуанг Сити, Гуангдонг Провинс,
П.Р. Китай 523114

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**

RO Distribuitor:

SC Bricostore România SA
Calea Giulești 1-3, Sector 6,
București România
www.bricodepot.ro

Praktiker Romania S.A.
Splaiul Independenței, nr 319 L și M,
Cladirea Bruxelles, etaj 1, Sector 6,
RO-060044,
București, România
Tel: +40 021 204 7100
www.praktiker.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-EI Prat
de Llobregat
www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
aşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

